

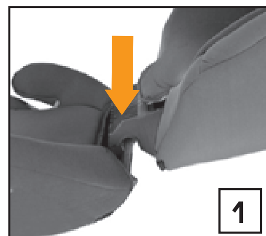


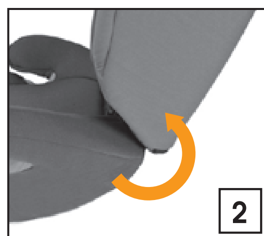
CBX FREE-FIX
USER GUIDE

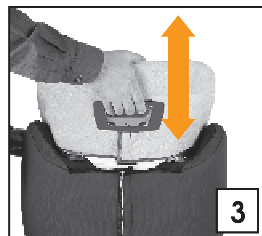
DE / EN / FR / NL / SI / HU / IT / ES / PT

ECE R44/04, Gr II–III | ca. 3–12Y (15-36kg/33–79lbs) | <150cm

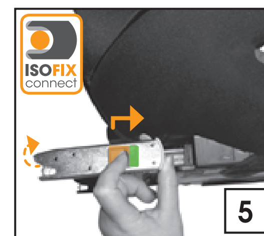
DE – Kurzanleitung / EN – Short manual / FR – Le Sommaire / NL – Beknopte handleiding / SI – Kratka navodila / HU – rövid ismertetés / IT – Sommario / ES – Instrucciones abreviadas / PT – instruções abreviadas

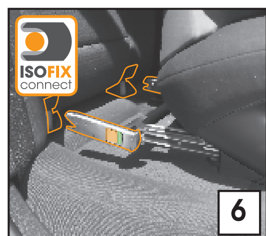






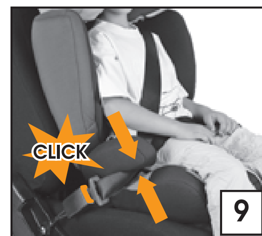


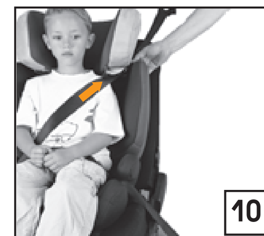








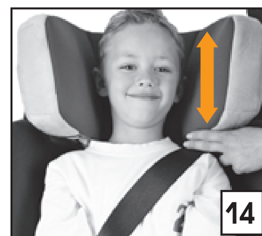














DE WARNUNG! DIESE KURZANLEITUNG DIENT NUR DER ÜBERSICHT. FÜR MAXIMALEN SCHUTZ UND KOMFORT IHRES KINDES, IST ES UNBEDINGT NOTWENDIG, DIE GESAMTE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

EN WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

FR ATTENTION! LE SOMMAIRE EST UNE SYNTHÈSE. AFIN QUE VOTRE ENFANT BÉNÉFICIE D'UN MAXIMUM DE PROTECTION ET DE CONFORT, IL EST ESSENTIEL DE LIRE ATTENTIVEMENT, L'INTÉGRALITÉ DU MANUEL D'INSTRUCTION.

NL WAARSCHUWING! DEZE BEKNOPTE HANDLEIDING DIENT UITSLUITEND ALS OVERZICHT. VOOR MAXIMALE BESCHERMING EN OPTIMAAL COMFORT VOOR UW KIND IS HET VAN ESSENTIEEL BELANG DAT U DE GEHELE INSTRUCTIEHANDLEIDING AANDACHTIG DOORLEEST EN NAUWGEZET OPVOLGT.

SI OPOZORILO! TA KRATKA NAVODILA SLUŽIJO SAMO KOT PREGLED. ZA NAJBOLJŠO ZAŠČITO IN NAJVEČJE UDOBJE VAŠEGA OTROKA JE NADVSE POMEMBNO, DA NATANČNO IN V CELOTI PREBERETE NAVODILA IN TUDI RAVNATE V SKLADU Z NJIMI.

HU FIGYELEM! EZ A RÖVID KÉZIKÖNYV CSAK ÁTTEKINTÉSÜL SZOLGÁL. A GYERMEKE MAXIMÁLIS VÉDELME ÉS LEGJOBB KÉNYELME ÉRDEKÉBEN ELENGEDHETETLEN A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁS ELOLVASÁSA ÉS GONDOS BETARTÁSA.

IT ATTENZIONE! QUESTE ISTRUZIONI SONO SOLO UN SOMMARIO. PER GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA E COMFORT AL VOSTRO BAMBINO È MOLTO IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE ED INTERAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONI E SEGUIRNE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI.

ES ¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA ASEGURAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

PT ATENÇÃO! ESTAS INSTRUÇÕES SÃO UM RESUMO ABREVIADO. PARA GARANTIR SEGURANÇA E UM CONFORTO MÁXIMOS PARA SUA CRIANÇA, É MUITO IMPORTANTE LER CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.


CBX

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

VIELEN DANK, DASS SIE SICH BEI DER WAHL EINES KINDERSITZES FÜR DEN CBX FREE-FIX ENTSCHIEDEN HABEN.
BEI DER ENTWICKLUNG DES KINDERSITZES CBX FREE-FIX HABEN SICHERHEIT, KOMFORT UND BEDIENFREUNDLICHKEIT IM VORDERGRUND GESTANDEN. DAS PRODUKT WIRD UNTER BESONDERER QUALITÄTSÜBERWACHUNG HERGESTELLT UND ERFÜLLT STRENGSTE SICHERHEITSANFORDERUNGEN.

DEAR CUSTOMER!

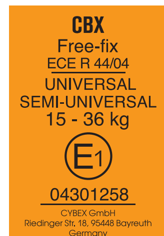
THANK YOU FOR PURCHASING THE CBX FREE-FIX.
WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CBX FREE-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

CHER CLIENT!

MERCI D`AVOIR CHOISI D`ACHETER LE CBX FREE-FIX. LORS DE SON DÉVELOPPEMENT. NOUS NOUS SOMMES FOCALISÉS SUR LA SÉCURITÉ. LE CONFORT ET LA FACILITÉ D`UTILISATION. CE PRODUIT DE QUALITÉ RÉPOND AUX NORMES ACTUELLES LES PLUS STRICTES.



GEBRAUCHSANLEITUNG
CBX Free-fix
Sitzerhöher mit Rückenstütze
EMPFOHLEN FÜR:
Alter: von ca. 3 bis 12 Jahren
Gewicht: 15 bis 36 kg
Körpergröße: bis 150 cm
Für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt Automatik Gurt
ZULASSUNG:
ECE R44/04, Gruppe II/III, 3–12 Jahre (15–36 kg)



INSTRUCTION MANUAL
CBX Free-fix
booster with backrest
RECOMMENDED FOR:
Age: from approximately 3 to 12 years
Weight: 15 to 36 kg
Body height: up to 150 cm
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
HOMOLOGATION:
ECE R44/04, group II/III, 15 to 36 kg

MANUEL D'INSTRUCTION
CBX Free-fix
siège auto avec dossier
RCOMMANDÉ POUR:
Age: d`environ 3 à 12 ans
Poids: d`environ 15 à 36 kg
Taille: jusqu`environ 150 cm
Convient à des véhicules avec une ceinture 3 points à rétraction automatique.
QUALIFICATION:
ECE R44/04, Groupe II/III, 15 à 36 kg

02/2012

DE

Warnung! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CBX Free-fix unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

Hinweis! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z. B. unter dem Bezug auf der Vorderseite der Rückenlehne).

INHALT

EN

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CBX Free-fix according to the instructions in this manual.

Note! Please keep the user guide close by for further reference (e.g. under the cover on the front side of the backrest).

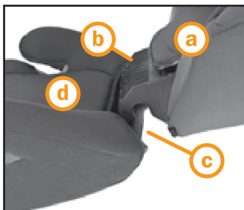
CONTENTS

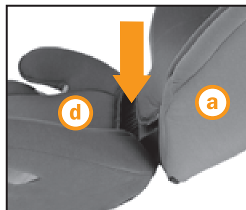
FR

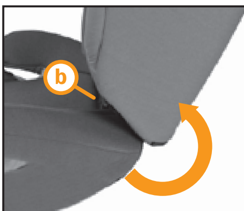
Attention! Pour une protection parfaite de votre enfant, il est essentiel d'utiliser et d'installer le CBX Free-fix comme indiqué dans le manuel d'instructions.

Note! Conserver le guide d`utilisation pour référence ultérieure (par exemple sous la couverture élastique sur le côté arrière du dossier).

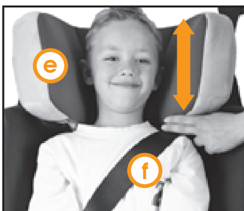
CONTENU

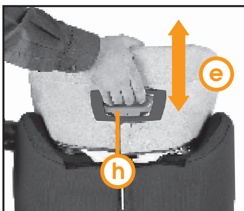












ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (d) und einer Rückenlehne (a) mit höhenverstellbarer Schulter- und Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

Warnung! Die Bestandteile des CBX Free-fix dürfen weder einzeln, noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder einer anderen Baureihe verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (a) wird mit der Führungsnase (b), auf der Achse (c) des Sitzkissens (d) eingehakt.

Hinweis! Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in Reichweite (z.B. unter dem Bezug auf der Vorderseite der Rückenlehne) auf.

Warnung! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugtür oder durch Verstellen der Rückbank).

ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Schulter- und Kopfstütze (e) bietet größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes (f). Die Höhenverstellung (e) kann in insgesamt 7 Positionen erfolgen. Die Schulterstütze ist mit der Rückenlehne fest verbunden und muss nicht separat eingestellt werden. Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze und der Schulter des Kindes noch zwei Fingerbreit Platz ist.

EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.
- Ziehen Sie den Verstellgriff (h) nach oben, um die Schulter- und Kopfstütze zu entriegeln.
- Nun können Sie die Schulter- und Kopfstütze (e) in die gewünschte Position bringen.
- Sobald Sie den Verstellgriff (h) loslassen, rastet die Schulter- und Kopfstütze (e) automatisch ein.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CBX Free-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it under the cover at the front side of the backrest.)

Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the CBX Free-fix headrest (e) in 7 positions. The shoulder rest is attached to the backrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.

PREMIÈRE INSTALLATION

Le siège auto comprend une assise (d) et un dossier (a) ajustable en hauteur, aux épaules et au niveau du repose tête.

Attention! Les pièces du siège auto CBX Free-fix ne doivent pas être utilisées, seules, séparemment, en combinaison avec une autre série CBX ou en combinaison avec des pièces d'autres fabriquants. Dans l'éventualité la garantie est nulle.

Le dossier (a) est clipsé dans l`axe (c) de l`assise (d) grâce à la fixation (b).

A Noter! Merci de conserver ce manuel d`instructions, il doit toujours être à portée de main pour référence ultérieure.

Conserver le guide d`utilisation pour référence ultérieure (par exemple sous la couverture élastique sur le côté arrière du dossier).

Attention! Merci de faire attention à ne pas endommager le siège auto en ainsérant la ceinture et en fermant la porte du véhicule.

AJUSTER EN FONCTION DE LA TAILLE DE L'ENFANT

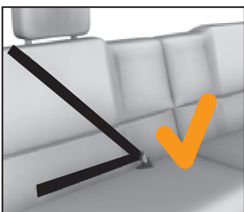
Uniquement un dossier (e) bien règlé en hauteur assure confort et protection optimale. Ceci permet également de bien règler la ceinture diagonale. Vous pouvez ajuster la hauteur (e) du dossier en 7 positions. Le protège épaules est fixé au dossier et ne doit pas être ajusté séparemment. La bonne hauteur du dossier peut être vérifiée en passant 2 doigts entre le bas de l`appui tête et l`épaule de l`enfant.

AJUSTER LE REPOSE TÊTE

- installer votre enfant dans le siège auto
- saisir la poignée de règlage en hauteur (h) pour dévérouiller les protèges épaules et repose tête.
- Règler à la bonne hauteur puis relâcher la poignée, le vérouillage du protège épaules et du repose tête s`active automatiquement.









DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der CBX Free-fix ist, ohne das ISOFIX CONNECT-System, auf allen Plätzen mit Dreipunkt - Automatikgurt verwendbar, die für die Beförderung von erwachsenen Personen zugelassen sind.

Warnung! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



Für die Befestigung mit ISOFIX CONNECT-Rastarmen besteht eine semi-universale Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX-CONNECT nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie direkt auf www.cybex-online.com.

In Ausnahmefällen kann der Sitz jedoch auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

– Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
– Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

Warnung! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein, z.B. durch Vorschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

Warnung! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu Beachten ist, dass die Kopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Hinweis! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CBX Free-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the CBX Free-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CBX Free-fix with ISOFIX-CONNECT system the child seat falls into the „semi-universal" admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle`s compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can accessed online at www.cybex-online.com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

– In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
– Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or a Minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

POSITION CORRECTE DANS LA VOITURE

Le CBX Free-fix (sans ISOFIX-CONNECT) peut être utilisé sur tous les sièges du véhicule avec une ceinture à enrouleur automatique à trois points, en supposant que le siège est approuvé pour les adultes.

Attention! Vous ne pouvez pas utiliser le siège auto avec une ceinture 2 points ou avec la ceinture ventrale généralement située sur le siège du milieu à l'arrière du véhicule.



Les véhicules doivent être compatibles et équipés d`ancrages Free-fix. Le siège auto peut uniquement être utilisé dans les véhicules de catégorie „semi universelle" et mentionné dans la liste jointe des véhicules approuvés. Cette liste est mise à jour régulièrement, elle peut être obtenue sur notre site Internet www.cybex-online.com.

Cas exceptionnel, le siège auto peut être utilisé sur le siège passager. Merci dans ce cas de suivre les instructions suivantes:

– Pour les véhicules équipés d`un airbag passager, reculer le siège passager au maximum.
– Assurez vous que le dérouleur de la ceinture reste bien derrière le siège.

Attention! La ceinture doit être diagonale (f) et son point le plus haut (dérouleur) doit toujours être derrière le siège. si, par exemeple, en reculant le siège au maximum, le point le plus haut de la ceinture ne se trouve pas derrière le siège auto, il convient de ne pas utiliser le siège.

Baggages ou autres objets projectiles dans l`habitacle doivent être rangés et fixés afin de ne pas devenir dangereux en cas d`accident.

Attention! Pour les véhicules avec des sièges qui sont positionnés sur le côté, l'utilisation de ce siège enfant n'est pas autorisé. Pour les sièges qui sont positionnés à l'envers, par exemple, dans un van ou minibus, l'utilisation du siège enfant est autorisé, en supposant que le siège est approuvé pour les adultes. S'il vous plaît faire en sorte que l'appui-tête n'est pas retiré lors de l'installation du siège enfant sur un siège dos à la route! Le siège enfant doit avoir sa ceinture, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Cela est nécessaire pour éviter le conducteur ou le passager se blesse par un siège d'enfant lâché au moment de l'arrêt d'urgence ou en cas d'accident.

Avertissement! Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans votre voiture.



BEFESTIGEN DES SITZES MIT DEN FREE-FIX RASTARMEN

Mit dem ISOFIX-CONNECT System können Sie den Kindersitz fest mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind wird weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Autos angeschnallt.

– Hängen Sie die beigelegten Free-fix Einführhilfen (u) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten (i) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (u) besser.

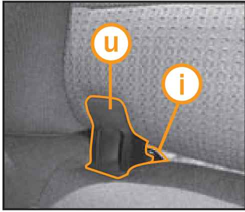
Hinweis! Die ISOFIX-Befestigungspunkte (i) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugs. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu Hilfe.

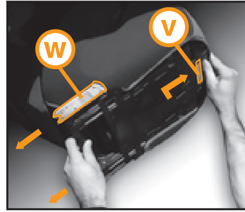
– Betätigen Sie die Free-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes.
– Ziehen Sie die Free-fix Rastarme (w) bis zum Anschlag heraus.
– Drehen Sie die Free-fix Rastarme um 180°, damit sie in Richtung der Einführhilfen zeigen.

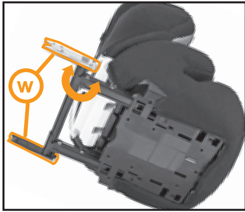
Hinweis! Achten Sie darauf, dass die beiden grünen Sicherheitsindikatoren (x), an den ISOFIX Rastarmen (w), nicht sichtbar sind. Entriegeln Sie gegebenenfalls die ISOFIX Rastarme (w), indem Sie die rote Entriegelungstaste (y) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

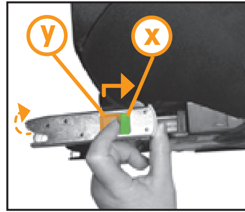
– Schieben Sie die beiden Free-fix Rastarme (w) in die Einführhilfen bis sie mit einem hörbaren „KLICK" an den ISOFIX-Befestigungspunkten (i) einrasten.
– Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn aus den Einführhilfen herauszuziehen.
– Der grüne Sicherheitsindikator (x) muss an den beiden roten Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.
– Mit der Free-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

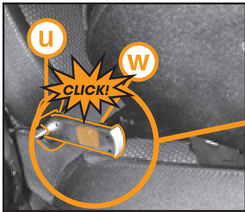
Hinweis! Beachten Sie dazu den Abschnitt „Den Sitz ins Fahrzeug stellen".
– Jetzt können Sie Ihr Kind anschnallen, siehe „Anschnallen des Kindes".

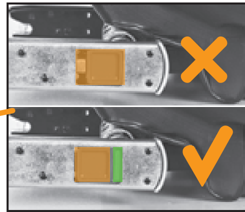


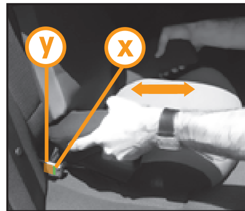












INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS

The saftey of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the child seat tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car`s 3-point-belt.

- Connect the two enclosed Free-fix installation aids (u) (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car`s ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- For adjustment move the Free-fix lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far out as they will go.
- Rotate the Free-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids (u).

Note! Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the Free-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected properly by trying to pull the seat out.
- The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the Free-fix lever (v) located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section "Placing the Seat in the Car".

- You can now buckle up the child. Please refer to "Securing the child".



INSTALLATION DU SIÈGE AUTO AVEC LES CONNECTEURS

La sécurité de votre enfant sera augmentée avec les connecteurs Free-fix qui permettent au siège d`être maintenu fermement dans le véhicule. Votre enfant reste attaché par la ceinture de sécurité 3 points.

- Connecter les 2 installations Free-fix fournies (u) (les parties les plus longues, pointant vers le haut) avec les 2 points d`ancrages ISOFIX (i). Une installation inverse (pièces longues vers le bas) est également possible.

Note! Les points d`ancrage ISOFIX voiture (i) sont deux anneaux en métal par siège, situé entre le dossier et le coussin du siège de votre siège de véhicule. En cas de doute s'il vous plaît consulter votre manuel du propriétaire du véhicule.

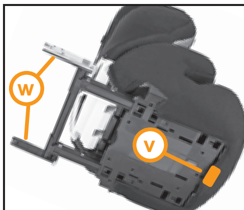
- Pour ajuster, appuyer sur le bouton Free-fix (v), situé au bas du siège auto.
- Tirer les connecteurs (w) le plus loin possible.
- Tourner le bouton connecteur Free-fix à 180° de facon à ce qu`ils pointent en direction des aides (u) d`installation.

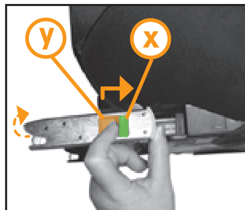
Note! Assurez-vous que l`indication de sécurité vert (x) des connecteurs n`est pas visible. Si nécessaire, les libérer en poussant et en tirant simultanément retour sur la touche rouge (y). Répétez cette procédure avec l`autre connecteur.

- Pousser les deux connecteurs Free-fix dans lespoints d`ancrages (i).
- Assurez-vous que le siège auto-fix ISIS est connecté correctement en essayant de sortir le siège pour enfant.
- L`indication de sécurité vert (x) doit être clairement visible des deux côtés de les boutons de déverrouillage rouge (y).
- Grâce à la poignée orange, vous pouvez ajuster la profondeur du siège.

Note! Pour plus d`informations, merci de se référer à la section „Placer le siège dans la voiture".

- Vous pouvez maintenant attacher l`enfant. Merci de vous référer à „Comment attacher l`enfant"

















AUSBAU DES CBX FREE-FIX

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (w) beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten (y) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (u).
- Drehen Sie die Free-fix Rastarme um 180°.
- Betätigen Sie die Free-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes und schieben Sie die Free-fix Rastarme bis zum Anschlag hinein.

Hinweis! Durch das Einklappen der Rastarme schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz sondern schützen auch die Isofix Rastarme vor Verunreinigungen und Beschädigungen.

DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (a) des Kindersitzes flächig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt, so dass sich der Kindersitz auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden kann.



- Bei Benutzung der ISOFIX Befestigungspunkte im Fahrzeug, achten Sie darauf, dass die Rückenlehne des CBX Free-fix vollflächig an Rückenlehne des Fahrzeugs aufliegt. Sie können diesen Abstand mit der Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes einstellen.
- An einigen Autositzbezügen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen Gebrauchspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus, drehen Sie sie um oder nehmen Sie sie ganz ab. Die Rückenlehne (a) passt sich optimal stufenlos fast jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

Warnung! Die Rückenlehne des CBX Free-fix muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!



UNINSTALLING THE CBX FREE-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the installation aids (u).
- Rotate the Free-fix connectors by 180°.
- Pull the Free-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the Free-fix connectors into the child seat until completely hidden.

Note! Following these steps the vehicle`s seat pad will be protected and the Isofix connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.



- When using the ISOFIX-anchorages in the car, make sure that the backrest of the CBX Free-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting lever (v) located on the bottom of the child car seat.
- On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velours, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, put a blanket or a towel underneath the child seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CBX Free-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!



ÔTER LE CBX FREE-FIX

Inverser la procédure.

- Date de sortie les connecteurs ISOFIX (w) en tirant simultanément et d`élingage dos les boutons de déverrouillage rouge (y).
- Retirer le siège de l`aide d`installation (u).
- Pivoter les connecteurs Free-fix à 180°.
- Bouger le bouton Free-fix situé au bas du siège auto et pousser les connecteurs Free-fix jusqu`à la fin.

Note! Cette procédure protège le siège et prévient des dommages et tâches éventuels qui pourraient gêner le bon fonctionnement.

METTRE L'ENFANT EN SÉCURITÉ

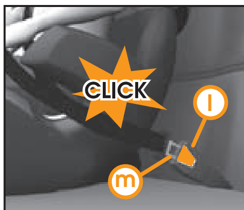
Installer le siège auto sur un siège dans la voiture.

- Merci de vous assurer que le dossier (a) du siège auto est bien aligné au siège de la voiture. Ne jamais incliner le dossier du siège auto afin que votre enfant ne s`endorme, vous favoriseriez ainsi une glissade sous la ceinture en cas de choc frontale.



- Lorsque vous utilisez les ancrages ISOFIX dans la voiture, s`assurer que le dossier du CBX Free-fix est parfaitement aligné et adossé au dossier du siège de la voiture. L`espace entre le dossier du siège auto et celui de la voiture, peut être ajusté grâce à la manette située en bas du siège auto.
- Sur certain siège de voiture en velours, cuirs, alcantara, etc. le siège auto peut parfois laisser des traces.
- Nous vous conseillons de poser une serviette ou une couverture sur votre siège afin que le siège auto ne laisse pas de marque. Si l`appui tête de votre voiture interfère avec la bonne installation du siège auto, retourner-le ou ôter-le. Le dossier inclinable (a) du siège autos`accomode à tous les types de sièges de voiture.

Avertissement! le dossier du CBX Free-fix doit être aligné au dossier du siège de votre véhicule. L'assise du CBX Free-fix doit également être collée à l'assise et au dossier du siège de votre véhicule. Pour assurer la meilleure sécurité pour votre enfant, le siège doit être en position normale droite!

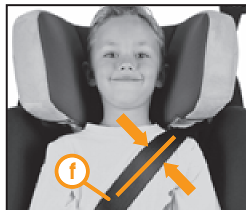


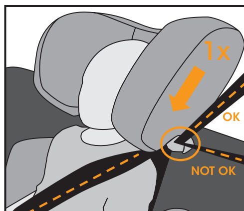












ANSCHNALLEN DES KINDES

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).

WARNUNG! Gurt auf keinen Fall verdrehen.

Stecken Sie die Gurtzunge (m) ins Gurtschloss (l). Dieses muss hörbar einrasten.

Den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes einlegen. Ziehen Sie nun den Beckengurt (n) straff, indem Sie kräftig am Diagonalgurt (f) ziehen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlosses müssen Schultergurt und Beckengurt zusammen in die untere Gurtführung eingelegt sein.

Warnung! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls in die untere Gurtführung (k) hineinreichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Sitz nicht für dieses Fahrzeug geeignet.

Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

Hinweis! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, den Gurt selbst festzuziehen.

Warnung! Der Beckengurt muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere rote Gurtführung (g) in der Schulterstütze (e), bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Achten Sie bitte darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze kann auch noch im Auto eingestellt werden.

Hinweis! In einigen Fahrzeugmodellen kann der Gurt bei komplett ausgefahrener Kopfstütze ansteigend verlaufen. In diesem Fall empfehlen wir die Kopfstütze um eine Raste abzusenken.

FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible „CLICK" it is securely locked.

Put the lap belt (m) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child`s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

Note! With some vehicle models, when the headrest is fully extended, it results in the car belt being at a too steep angle. If this is the case we advise to adjust the headrest down by one position.

ATTACHER LA CEINTURE DE VOTRE ENFANT

Installer votre enfant dans le siège auto. Tirer sur la ceinture 3 points, assurez vous qu`elle soit bien fixée sur l`enfant et boucler la ceinture dans son encoche.

Attention! Veiller à ce que les sangles de la ceinture soient bien plates et jamais enroulées.

Insérer la boucle (m) dans l`encoche (l). Vous devez entendre un „CLICK" lorsque vous bouclez la ceinture.

Passer la ceinture sur les cuisses (n) et dans les passants prévus à cet effet (k) sur le siège auto. Serrer fermement en tirant sur la diagonale de la ceinture (f), il ne doit pas y avoir de jeu. Plus la ceinture est serrée moins il y a de risque de blessures. La ceinture passant sur les cuisses et celle diagonale doivent être toutes les 2 placées dans le passant du bas prévu à cet effet sur le siège auto.

Attention! La boucle de la ceinture (l) ne doit en aucun cas être dans le passant du bas du siège auto (k). Si la sangle de la ceinture est trop longue, le siège auto ne convient pas à ce véhicule.

La ceinture passant sur les cuisses (n) doit être insérée dans les passants prévus à cet effet sur le bas du siège auto (d).

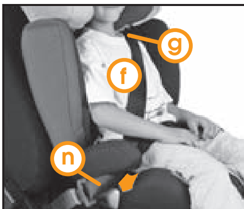
A Noter! Enseigner à votre enfant dès le départ qu'il doit être attaché fermement dans son siège auto et qu`il doit serrer la ceinture contre lui s`il sent qu`elle se relache.

Attention! La ceinture des cuisses, doit être dans les passants de chaque côté du siège auto afin d'être optimale en cas d'accident.

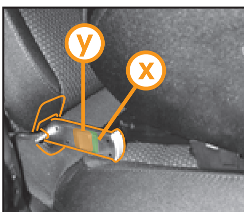
Insérer la ceinture diagonale (f) dans le passant rouge (g) prévu à cet effet sur le dossier du siège auto.

Merci de vérifier que la ceinture diagonale passe sur l`épaule de votre enfant. Sinecessaire, ajuster la hauteur du dossier du siège auto, la hauteur du dossier peut toujours être règlée dans la voiture.

Note! Dans certains véhicules, il est possible que le guide situé derrière l'appuie-tête force la ceinture de sécurité à se plier, ce qui est fortement déconseillé. Nous suggérons dans ce cas d'abaisser la hauteur du dossier jusqu'à ce que la ceinture de sécurité soit rectiligne.









IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob …

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens in den unteren Gurtführungen (k) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlossseite auch in der unteren Gurtführung (k) des Sitzkissens verläuft.
- der Diagonalgurt (f) durch die rot markierte Gurtführung (g) der Schulterstütze verläuft.
- der Diagonalgurt (f) schräg nach hinten verläuft.



- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht anliegt.
- die Rückenlehne (a) des Kindersitzes flächig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt, so dass sich der Kindersitz auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden kann.

Hinweis: Der grüne Sicherheitsindikator (x) muss an den beiden roten Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden kann.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether …

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.



- the seat pad is locked in place on both sides with the Free-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the backrest (a) of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.

Note: The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

VOTRE ENFANT EST-IL CORRECTEMENT INSTALLÉ?

Pour s`assurer de la sécurité de l`enfant et du maximum de protection, s`assurer avant de démarrer que ...

- la ceinture (n) passe dans la partie guide ceinture (k) sur les cotés du siège.
- la ceinture diagonale (f) aussi passe dans la partie guide ceinture (k) sur le coté du siège de la boucle ceinture.
- la ceinture diagonale (f) passe dans le guide ceinture (g) au niveau de l`épaule, partie en rouge
- la ceinture du siège (f) passe en diagonale sur l`arrière.
- la sangle de la ceinture doit être tendue et pas vrillée.



- que l`assise du siège est bien verrouillée grâce aux connecteurs Free-fix et au système d`ancrage ISOFIX.
- que le dossier (a) du siège auto est bien adossé au siège du véhicule. Le siège auto reste ainsi maintenu dans la position droite correcte.

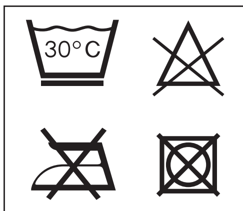
A Noter! L`indication de sécurité vert (x) doit être clairement visible des deux côtés de les boutons de déverrouillage rouge (y).

ENTRETIEN DU SIÈGE AUTO

Afin de garantir la meilleure sécurité possible à votre enfant, il est necessaire que vous preniez connaissance de ce qui suit:

- Toutes les pièces du siège auto doivent être examinées par vos soins de façon régulière.
- Les parties principales doivent être en parfait état.
- Il est important que le siège auto ne soit pas heurté par la portière de la voiture, etc. afin de ne pas l`endommager.
- Le siège auto doit être examiné par le constructeur après une chute ou situation similaire.





ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus drei Teilen, die entweder mit Klettband, Druckknöpfen oder Knopflöchern am Kinderautositz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden.
Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.
Warnung! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein Original CBX Free-fix Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.
Hinweis! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.
Warnung! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

CLEANING

It is important to use only an original CBX Free-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

ÔTER LA HOUSSE

La housse se constitue de 3 parties fixées au sièges auto soient par des velcros, bouttons pressoirs ou crochets. Une fois les fixations retirées, la housse peut être ôtée.

Afin de remettre la housse procéder aux étapes inversées que pour l`ôter.

Attention! Ce siège auto ne doit jamais être utilisé sans sa housse.

NETTOYAGE

Il est important d`utiliser la housse originale du CBX Free-fix qui est partie intégrante de ses fonctionnalités. Votre revendeur pourra vous fournir des housses séparemment.

Note! Veuille laver la housse avant de l`utiliser pour la première fois. Les housses sont lavables en machine à30°C maximum, cycle délicat. Si vous lavez à température plus élevée, le tissu peut passer. Veuillez laver la housse séparément et ne jamais sécher mécaniquement! Ne pas sécher au soleil directement! Les parties plastiques peuvent être nettoyées au savon doux et à l`eau tiède.

Attention! Merci de ne jamais utiliser de détergents chimiques ou d'eau de javel.

CONDUITE À TENIR APRÈS UN ACCIDENT DE VOITURE

Lors d'un accident, même mineur, un siège-auto peut subir des dégâts invisibles à l'oeil nu. Il est donc très important de remplacer immédiatement un siège accidenté. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le fabricant.

PRODUKTLEBENSDAUER

Der CBX Free-fix ist so ausgelegt, dass er für die gesamte maximale Verwendungszeit von ca. 9 Jahren – seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten.

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes insbesondere das Ausbleichen sind nach jahrelanger Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CBX Free-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Le CBX Free-fix est conçu pour répondre à ses fonctionnalités pendant toute la période nécessaire à son utilistation, soit d`environ 3 à 12 ans, 9 ans. Toutefois, dû à des fluctuations de températrure dans l`habitacle, il est nécessaire de noter ce sui suit:

- Si le siège auto est exposé à la lumière directe du soleil pendant un certain temps, retirer-le de la voiture ou couvrer-le.
- Examiner toutes les parties plastiques et métalliques chaque année pour déceler tous dommages ou changement de couleurs des parties plastiques. Si vous voyez des changements, il doit être vérifié par le constructeur et changé le cas échéant.
- Si vous constater des changements, le siège auto doit être examiné par le constructeur et éventuellement remplacé.
- Les variations de couleur du tissus sont normales au fil du temps et ne représentent pas un défaut.

RECYCLAGE

A la fin de la durée de vie du produit, les mesures de recyclage des matériaux varient d`un pays à un autre. De façon à ne pas polluer, approchez vous de votre service d`évacuation des déchets de votre commune ou de votre région.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen– gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurück gegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

CONTACT IN EUROPE:

CYBEX GmbH, Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



UK – AFTER SALES SERVICE:

If you need assistance, spare parts or you are unhappy with any aspect of the goods please contact **Customer Care on: +44 (0)845 268 2000**, or e-mail us at: **customer.care@mamasandpapas.com**.
Visit our website at www.mamasandpapas.com for the latest product information.

GARANTIE

La garantie suivante s`applique uniquement dans le pays où ce produit a été vendu la première fois par un détaillant à un client. La garantie couvre tous les défauts matériels et de fabrication, existants ou apparaissants à la date de l`achat ou dans un délai de deux (2) ans à compter de la date d`achat au détaillant qui l`a vendu la première fois au consommateur (garantie fabricant). Dans le cas où un défaut de fabrication ou de matériau apparaîtrait, le produit sera, au choix du fabricant, soit réparé gratuitement soit remplacé par un produit neuf. Pour obtenir cette garantie il est nécessaire de retourner le produit au détaillant qui l`a initialement vendu au consommateur et produire l`original de la preuve d`achat (facture ou reçu) qui comporte la date d`achat, le nom du détaillant et la désignation du produit. La garantie ne s`appliquera pas dans le cas où le produit est envoyé au fabricant ou à toute personne autre que le détaillant ayant effectué la première vente de ce produit.


CBX

BESTE KLANT!

DANK U VOOR HET AANKOPEN VAN DE CBX FREE-FIX.

WIJ VERZEKEREN U DAT WIJ ONS GEDURENDE DE ONTWIKKELING VAN DE CBX FREE-FIX VOLLEDIG HEBBEN GERICHT OP VEILIGHEID, COMFORT EN GEBRUIKSVRIENDELIJKHEID. HET PRODUCT IS ONDER SPECIALE KWALITEITSCONTROLES VERVAARDIGD EN VOLDOET AAN DE STRENGSTE VEILIGHEIDSEISEN.

DRAGI KUPEC!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA ODLOČITEV, DA KUPITE SEDEŽ CBX FREE-FIX.

ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SMO IMELI MED RAZVIJANJEM TEGA SEDEŽA PRED OČMI PREDVSEM VARNOST, UDOBJE IN PRIJAZNOST DO UPORABNIKA. IZDELEK JE ŠEL USPEŠNO SKOZI POSEBNO KONTROLO KAKOVOSTI IN IZPOLNJUJE NAJSTROŽJE ZAHTEVE GLEDE VARNOSTI.

TISZTELT VEVŐNK!

KÖSZÖNJÜK DÖNTÉSÉT, HOGY A CBX FREE-FIX TERMÉKET VÁSÁROLTA MEG.

BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CBX FREE-FIX TERMÉKÜNK KIFEJLESZTÉSEKOR A BIZTONSÁGRA, KÉNYELEMRE ÉS A FELHASZNÁLÓ-BARÁT MEGOLDÁSOKRA KONCENTRÁLTUNK. A TERMÉK KÜLÖNLEGES MINŐSÉGELLENŐRZÉS ALATT KÉSZÜLT, ÉS MEGFELEL A LEGSZIGORÚBB BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEKNEK.



INSTRUCTIEHANDLEIDING
CBX Free-fix
kinderzitje met hoofdsteun
AANBEVOLEN VOOR:
Leeftijd: vanaf circa 3 jaar tot 12 jaar
Gewicht: 15 tot 36 kg
Lichaamslengte: Max. 150 cm
Voor autostoelen met automatische driepuntsveiligheidsgordel
TOELATING:
ECE R44/04, groep II/III, 15 tot 36 kg



PRIROČNIK Z NAVODILI
Varnostni sedež CBX Free-fix
s hrbtnim naslanjalom
PRIPOROČAMO ZA:
Starost: od približno 3 do 12 let.
Masa: 15 - 36 kg.
Telesna višina: do 150 cm.
Za sedeže v vozilih, opremljenih s tritočkovnimi varnostnimi pasovi s samodejnim prilagajanjem dolžine pasu.
DOVOLJENJE:
ECE R44/04, skupina II/III, 15 do 36 kg.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
CBX Free-fix
ülés háttámlával
JAVASOLT:
Életkor szerint: Kb 3-12 éveseknek;
Súly szerint: 15-36 kg;
Testmagasság szerint: 150 cm-ig
Három pontos automata biztonsági övvel ellátott gépkocsi ülésekhez.
JÓVÁHAGYÁS:
ECE R44, II/III csoport, 15-36 kg,

02/2012

NL

Waarschuwing! Voor optimale bescherming van uw kind is het van essentieel belang dat u de CBX Free-fix installeert en gebruikt aan de hand van de instructies in deze handleiding.

Opgelet! Houd de gebruiksaanwijzing steeds binnen handbereik voor latere raadpleging (bijv. onder de elastische bekleding aan de achterkant van de rugsteun).

INHOUD

SI

Opozorilo! Za ustrezno zaščito vašega otroka je nadvse pomembno, da sedež CBX Free-fix uporabljate in namestite v skladu z navodili v tem priročniku.

Nasvet! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki (na primer pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet (a).

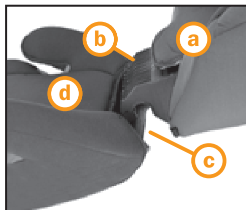
VSEBINA

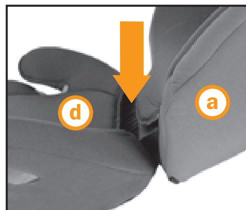
HU

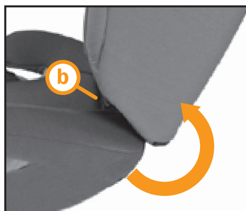
Figyelem! Gyermeke megfelelő védelme érdekében nagyon fontos, hogy a CBX Free-fix terméket a jelen kézikönyvben megadott utasítások szerint telepítse és alkalmazza.

Megjegyzés! Tartsa meg ezt a használati utasítást jövőbeni hivatkozás céljából. (pl. az ülés háttámláján található elasztikus rekeszben).

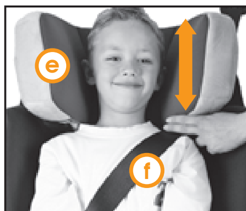
TARTALOM

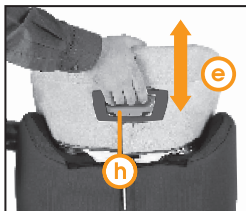












EERSTE INSTALLATIE

Het kinderzitje bestaat uit een zitting (d) en een hoofdsteun (a), met in hoogte verstelbare schouder- en hoofdsteun. Uitsluitend de combinatie van deze onderdelen biedt uw kind de beste bescherming en optimaal comfort.

Waarschuwing! De onderdelen van de CBX Free-fix mogen niet afzonderlijk of in combinatie met zitjes, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of uit andere productseries worden gebruikt. In dergelijke gevallen vervalt de certificering onmiddellijk.

De rugleuning (a) wordt aan de as (c) van de zitting (d) bevestigd met behulp van geleideschoen (b).

Tip! Houd de gebruiksaanwijzing steeds binnen handbereik voor latere raadpleging (bijv. onder de elastische bekleding aan de achterkant van de rugsteun).

Waarschuwing! Let bij dagelijks gebruik van de auto op dat er geen losse of kunststof onderdelen van de zitting bekneld raken, bijvoorbeeld door verstellen van de autostoelen of door openen en sluiten van de portieren.

AANPASSEN AAN DE LICHAAMSLENGTE

Uitsluitend een optimaal in hoogte afgestelde schouder- en hoofdsteun (e) biedt uw kind maximale bescherming en comfort en waarborgt de optimale positie van de diagonale riem (f). U kunt de hoogte (e) in 7 standen verstellen. De schoudersteun is aan de hoofdsteun bevestigd en hoeft niet afzonderlijk te worden afgesteld. De afstelling dient zodanig te gebeuren, dat er nog 2 vingers tussen de onderste rand van de hoofdsteun en de schouder van het kind passen.

AFSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN

– Zet uw kind in het kinderzitje
– Trek de afstelhendel (h) omhoog om de schouder- en hoofdsteun te ontgrendelen.
– Nu kunt u de schouder- en hoofdsteun (e) in de gewenste stand zetten.
– Zodra u de afstelhendel (h) loslaat, worden de schouder- en hoofdsteun (e) automatisch vergrendeld.

PRVA NAMESTITEV

Otroški varnostni avto sedež je sestavljen iz sedeža (d) in hrbtnega naslanjala (a) z naslanjalom za rame in glavo z možnostjo prilagajanja višine. Samo kombinacija obeh delov zagotavlja vašemu otroku najboljšo zaščito in udobje.

Opozorilo! Delov izdelka CBX Free-fix ne smete uporabljati samostojno ali v kombinaciji s sedeži, hrbtnimi naslanjali ali naslanjali za glavo drugih proizvajalcev ali drugih serij, sicer potrdilo takoj preneha veljati.

Hrbtno naslanjalo (a) je pritrjeno na os (c) sedeža (d) z vodilom/držalom (b).

Opomba! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki (na primer pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet (a).

Opozorilo! Prosimo, da vedno pazite, da se kateri od zrahljanih delov, oz. kakšen plastičen del sedeža ob vsakodnevni uporabi avtomobila, (n.pr. ob naravnavanju sedeža v vozilu)ne bi kam zataknil (n.pr. ob avtomobilska vrata).

PRILAGODITEV TELESNIM MERAM

Najboljšo zaščito in udobje vašega otroka zagotavlja samo v primerno višino naravnano naslanjalo za rame in glavo (e), ki jamči tudi za optimalen položaj diagonalnega pasu (f). Višino naslanjala (e) lahko naravnate v 7 različnih položajev. Ramensko varovalo je pritrjeno na naslanjalo za glavo in ga ni treba nastavljati posebej. Nastavitev je ustrezna, če ostane med spodnjim robom naslanjala za glavo in robom naslanjala za rame toliko prostora, da lahko vanj potisnete 2 prsta.

NASTAVITEV NASLANJALA ZA GLAVO

– Otroka položite v sedež.
– Povlecite navzgor ročico (h), da sprostite naslanjalo za rame in glavo.
– Zdaj lahko naravnate naslanjalo (e) v želeni položaj.
– Takoj, ko spustite ročico (h), se naslanjalo za rame in glavo (e) samodejno zaskoči v izbranem položaju.

ELSŐ BESZERELÉS

A gyermek biztonsági ülés tartalmaz egy ülés részt (d) és egy háttámlát (a) magasságban állítható váll- és fejtámasszal. Csak a két rész kombinációja biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét.

Figyelem! A CBX Free-fix termék egyes részeit nem szabad önmagukban vagy más gyártó eltérő gyártásból származó ülésével, háttámlájával vagy fejtámaszával használni. Ilyen esetben a bizonyítvány érvényessége azonnal megszűnik.

A háttámla (a) az üléshez (d) a tengellyel (c) csatlakozik a vezetőfülek (b) segítségével.

Figyelem: Tartsa meg ezt a használati utasítást jövőbeni hivatkozás céljából. (pl. az ülés háttámláján található elasztikus rekeszben).

Figyelem! Kérjük mindig figyeljen arra, hogy az ülés laza részei illetve műanyag részei ne gyűrődjenek be a kocsi napi használata során, például az ülés beállításakor vagy a kocsi ajtó mozgásakor.

A TEST MÉRETÉHEZ VALÓ BEÁLLÍTÁS

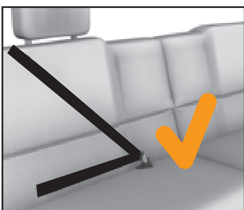
Csak az optimálisan beállított váll- és fejtámasz (e) biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét, és ez biztosítja az átlós öv (f) optimális helyzetét is. A magasságot 7 helyzetben lehet rögzíteni. A válltámasz rögzítve van a fejtámaszhoz, tehát nem kell külön beállítani. A beállítást úgy kell elvégezni, hogy 2 ujjnyi hézag maradjon a fejtámasz alsó éle és a gyermek válla között.

A FEJTÁMASZ BEÁLLÍTÁSA

– Helyezze be gyermekét a gyerekülésbe.
– A váll- és fejtámasz kiakasztásához húzza felfelé a beállító fogantyút (h).
– Ezután a váll- és fejtámaszt (e) a kívánt helyzetbe lehet elmozdítani.
– Ha most elengedjük a beállító fogantyút (h), a váll- és fejtámasz (e) automatikusan rögzítődik.









DE JUISTE POSITIE IN DE AUTO

De CBX Free-fix (zonder ISOFIX-CONNECT) kan gebruikt worden op een autozetel met 3-punts automatische gordel, aangenomen dat zetel goedgekeurd is voor volwassenen.

Waarschuwing! Het zitje kan niet worden gebruikt met een tweepuntsgordel of een heupgordel. Als het kind met een tweepuntsgordel wordt vastgezet, kan het in geval van een ongeval levensgevaarlijk gewond raken.



Uw wagen dient geschikt te zijn voor bijkomende verankering met Free-fix connectoren. Bij gevolg kan het kinderzitje enkel gebruikt worden in auto`s die binnen de „semi-universele" installatiecategorie vallen. Ingesloten vindt u een lijst met goedgekeurde auto`s. Deze lijst wordt regelmatig aangepast en kan steeds bij ons of online op www.cybex-online.com verkregen worden.

In uitzonderlijke gevallen kan het zitje op de passagiersstoel worden vastgezet. Let in dergelijke gevallen op het volgende:

- In auto's met een passagiersairbag moet de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren worden geduwd. Controleer dat de bovenste punt van de autostoel aan. Voor optimale bescherming van uw kind moet het zitje in een normale rechtopstaande positie staan!
- De aanwijzingen van de autofabrikant moeten worden opgevolgd.

Waarschuwing! De stoelgordel (f) moet diagonaal vanaf de achterzijde lopen en mag nooit naar de voorzijde naar het bovenste gordelbevestigingspunt van de voorstoel in de auto lopen. Als dit niet kan worden veranderd, bijvoorbeeld door de stoel naar voren te duwen of door het zitje op een andere autostoel te plaatsen, is het kinderzitje niet geschikt voor gebruik in deze auto.

Bagage en andere objecten in de auto die in geval van een ongeval verwondingen kunnen veroorzaken, moeten altijd goed worden vastgezet.

Opgelet! Dit kinderzitje mag niet gebruikt worden in voertuigen waarin de passagierszitplaatsen zich aan de zijkanten bevinden. Het kinderzitje mag wel gebruikt worden wanneer de passagierzitplaats zich tegen de rijrichting in bevindt, bijvoorbeeld in een minibusje. In dit geval moet de passagierszitplaats geschikt zijn voor een volwassene. Controleer dat de hoofdsteun niet weggenomen werd wanneer u het kinderzitje op een passagierszitplaats tegen de rijrichting in plaatst! Het kinderzitje moet met de gordel vastzitten, ook wanneer het niet gebruikt wordt. Dit voorkomt dat de chauffeur of een passagier door een loszittend zitje gekwetst worden in geval van een noodstop of een ongeluk.

Let op! Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.

PRAVILNA NAMESTITEV V AVTU

Otroški sedež CBX Free-fix (brez ISOFIX sistema pritrditve) lahko uporabite na vseh avtomobilskih sedežih, ki so opremljeni s 3-točkovnim samozateznim varnostnim pasom in so registrirani za prevoz odraslih oseb.

Opozorilo! Sedeža ne morete uporabljati v kombinaciji z dvotočkovnim pasom, oz. s pasom čez naročje. Če bi otroka pripeli z dvotočkovnim pasom, bi v primeru nezgode lahko utrpel smrtne poškodbe.



Vozila morajo biti kompatibilna za dodatno pritrditev z Free-fix zaskočnima ročicama. Otroški varnostni avto sedež lahko uporabite le v vozilih, ki spadajo v kategorijo s „pol-univerzalno montažo" in so navedena v priloženem seznamu motornih vozil. Seznam vozil se redno dopolnjuje. Najnovejšo verzijo lahko dobite direktno pri nas ali na spletni strani www.cybex-online.com.

Izjemoma je lahko varnostni sedež tudi na sopotnikovem mestu. V takem primeru morate vedeti naslednje:

– V vozilih z zračnimi blazinami morate potisniti sopotnikov sedež čim bolj nazaj. Prosimo, da preverite, da ostane vrhnji konec avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom pasu varnostnega sedeža.
– Ravnajte v skladu s priporočili izdelovalca vozila.

Opozorilo! Varnostni pas sedeža (f) mora potekati diagonalno z zadnje strani in ne sme biti nikoli s sprednje strani speljan k zgornji točki varnostnega pasu sprednjega sedeža v vozilu. Če tega ne morete narediti, n.pr. tako, da potisnete sedež naprej, ali da ga namestite na drug sedež v vozilu, potem ta otroški varnostni sedež ni primeren za to vozilo.

Prtljaga ali drugi predmeti, ki bi v primeru nezgode lahko povzročili poškodbe, morajo biti v vozilu vedno ustrezno pritrjeni.

Opozorilo! V vozilih, kjer so sedeži sopotnikov nameščeni ob strani, uporaba otroškega avto sedeža ni dovoljena. Na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni nasproti smeri vožnje, na primer v kombijih ali minibusih, je uporaba otroškega avto sedeža dovoljena le v primeru, če je avtomobilski sedež namenjen za prevažanje odraslih. Če otroški avto sedež montirate na sopotnikov sedež, ki je obrnjen nasproti smeri vožnje, ne smete odstraniti opore za glavo! Otroški varnostni avto sedež mora biti pripet z avtomobilskim varnostnim pasom tudi takrat, kadar ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko že pri zaviranju v sili ali ob rahlem trku poškoduje voznika ali sopotnike.

Opomba! Prosimo, da otroka nikoli ne puščate samega v vozilu!

A HELYES ELHELYEZÉS A GÉPKOCSIBAN

A CBX Free-fix (ISOFIX rögzítés nélkül) gyermekülések minden olyan gépjárműben használhatók, amelyek 3 pontos automatikus biztonsági övvel rendelkeznek, feltételezve, hogy az autó ülése felnőttek számára jóváhagyott.

Figyelem! Két pontos biztonsági övvel felszerelt ülésnél nem használható az ülés. Két pontos övvel történő rögzítés esetén a gyermek balesetnél halálos sérülést szenvedhet.



Az autónak ISOFIX-kompatibilisnek kell lennie ahhoz, hogy az Free-fix-et rögzíteni tudjuk. Ezáltal az ülést csakis olyan járműben szabad használni, amelyek a „semi-universal" kategóriába tartoznak, és mellékellt listában megtalálhatók. Ezt a listát rendszeresen frissítjük. Az aktuális verzió elérhető közvetlenül nálunk, vagy a www.cybex-online.com címen.

A gyerekülés kivételesen az utas-ülésen is elhelyezhető. Ebben az esetben a következőket kell figyelembe venni:

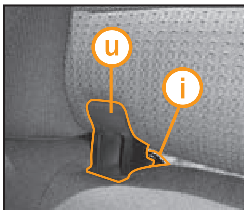
– Légzsákkal ellátott autóban az utas-ülést a lehető leghátrábbra kell tolni. Ügyeljen rá, hogy a gépkocsi biztonsági övének felső pontja a gyerekülés övvezetője mögött maradjon.
- A gépkocsi gyártójának ajánlásait kell figyelembe venni.

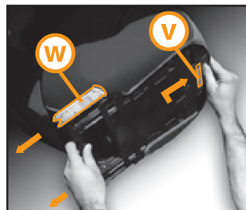
Figyelem! A biztonsági öv (f) átlósan haladjon előre, és soha nem vezethet előre a gépkocsi első ülés felső öv-rögzítésnél. Amennyiben ezt nem lehet elérni az ülés előre tolásával vagy a gyerekülés másik kocsi-ülésnél történő alkalmazásával, akkor ez a biztonsági gyerekülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

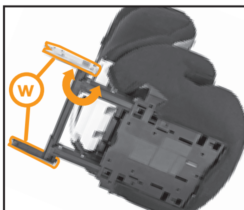
Poggyászt vagy egyéb tárgyakat a gépkocsiban amelyek balesetkor sérülést okozhatnak, csak megfelelően rögzítve szabad szállítani.

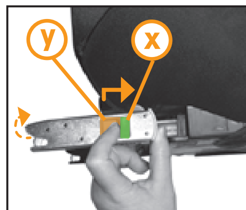
Figyelem! Azon járműveknél, ahol az utasoldali ülés oldalra néz, ott ezt a gyermekülést nem szabad használni. Azon üléseknél, ahol az ülés a menetiránnyal szemben helyezkedik el, pl. furgon vagy minibusz, ott a gyermekülés használata megengedett, feltételezve, hogy az ülés felnöttek szállítására hivatott. Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a fejtámla nincs levéve, mialatt a gyermekülést az autó menetiránnyal szembe néző üléséhez rögzíti! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor az nincs használatban. Ez azért szükséges, hogy elkerülhető legyen a a sofőr vagy az utasok sérülése, amelyet a nem rögzített ülés elmozdulása okozhat egy hirtelen fékezés vagy ütközés folyamán.

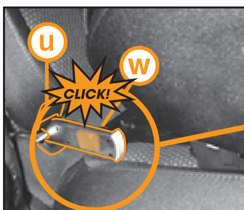
Megjegyzés: Kérjük soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.

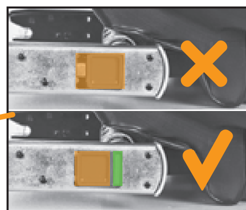


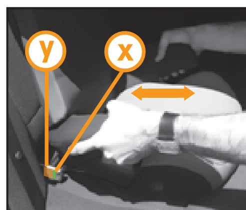












INSTALLATIE VAN HET AUTOZITJE MET CONNECTOREN

De veiligheid van uw kind wordt vergroot door de Free-fix connectoren die u toelaten om het kinderzitje stevig en nauw met het voertuig te verbinden.

- Verbind de twee ingesloten Free-fix installatie-hulpstukken (de langere stukken wijzen naar boven) met de twee ISOFIX verankeringspunten (i). Een omgekeerde installatie (lange delen wijzen naar beneden) is eveneens mogelijk.

Opgelet! De ISOFIX verankeringspunten (i) bestaan uit twee metalen ringen per zetel. Deze bevinden zich tussen de rugsteun en het zitkussen van de autozetel. Raadpleeg in geval van twijfel de handleiding van uw voertuig.

- Voor aanpassingen dient u de Free-fix knoppen aan de onderkant van het zitje te bewegen
- Trek zo ver mogelijk aan de connectoren (w).
- Draai de Free-fix connectoren 180° zodanig dat ze in de richting van de installatiehulpstukken wijzen.

Opgelet! Controleer dat de groene veiligheidsindicatieknop (x) van de connectoren niet zichtbaar is. Indien nodig kan u ze losmaken door gelijktijdig de rode ontgrendelingsknop (y) in te duwen en terug te trekken.

- Duw beide Free-fix connectoren (w) in de installatie-hulpstukken totdat ze in de ISOFIX verankeringspunten vastklikken (i).
- Controleer dat het zitje goed vastzit door eraan te trekken.
- De groen veiligheidsindicatoren (x) moeten duidelijk zichtbaar zijn aan beide kanten van de rode ontgrendelingsknoppen (y).
- U kan de positie van het zitje nu aanpassen met de Free-fixknop onderaan het kinderautozitje.

Tip! Raadpleeg hiervoor het hoofdstuk „Het zitje in het voertuig installeren".

- Nu kan u uw kind vastmaken, zie „Vastmaken van het kind".



MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO ZASKOČNIH ROČIC

S pritrditvijo Free-fix zaskočnih ročic je vaš otrok veliko varnejši, saj zaskočne ročice zagotavljajo, da se otroški sedež tesno oprime avtomobilskega sedeža. Otrok mora biti vedno pripet s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

– Dve priloženi Free-fix montažni opori (katerih daljša konca morata biti obrnjena navzgor) povežite z dvema ISOFIX opornima točkama (i). V nekaterih vozilih je boljša obratna montaža (daljši zaponki obrnjeni navzdol) vodil (u).

Opomba! ISOFIX pritrditveni točki (i) sta dva kovinska obročka na sedež, ki se nahajata med oporo za hrbet (a) in sedežno blazino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, si preberite navodila za uporabo vašega vozila.

– Za nastavitev premaknite Free-fix gumb na spodnji strani sedeža
– Do konca povlecite zaskočni ročici (w).
– Free-fix zaskočni ročici zavrtite za 180°, tako da kažeta v smeri montažnih opor.

Opomba! Prepričajte se, da zelena varnostna indikatorja (x) na zaskočnih ročicah nista vidna. Po potrebi sprostite ISOFIX zaskočni ročici (w) in sicer tako, da pritisnete in istočasno povlečete nazaj gumb za sprostitev (y). Postopek ponovite še pri drugi zaskočni ročici.

– Obe Free-fix zaskočni ročici (w) potisnite v montažni opori, dokler ne slišite, da se zatakneta v ISOFIX pritrditveni točki (i).
– Preverite, če je sedež dobro pritrjen in sicer tako, da ga poskušate izvleči.
– Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (x).
– S pomočjo Free-fix gumba na spodnji strani strani otroškega varnostnega avto sedeža lahko sedaj regulirate položaj sedeža.

Opomba! Za dodatne informacije si preberite poglavje „Montaža otroškega sedeža v vozilo".

– Sedaj lahko pripnete otroka z varnostnim pasom. Preberite si poglavje „Pripenjanje otroka z varnostnim pasom".



AZ AUTÓSÜLÉS ÖSSZESZERELÉSE A CSATLAKOZÓKKAL

Gyermeke biztonságát növeljük az Free-fix csatlakozókkal, melyek segítségével az ülést szorosan hozzá rögzítheti a gépjárműhöz. A gyermek 3 pontos biztonsági övvel van biztosítva.

– Csatlakoztassa a két Free-fix kapcsot (a hosszabbik részük felfelé álljon) az autósülés két ISOFIX csatlakozási pontjához (i). Ellentétes installáció (lefelé mutató hosszabb részek) szintén lehetséges.

Figyelem! Az autó ISOFIX kapcsolódási pontjai (i) ülésenként két fémy gyűrűből állnak, amelyek a háttámla és az ülőrész között találhatóak a gépjárműben. Kétség esetén tanulmányozza az autója használati utasítását.

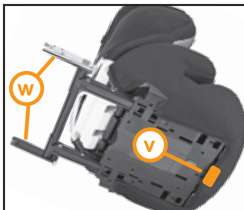
– A beállításhoz mozgassa a színű Free-fix gombot, amely az ülés alján helyezkedik el.
– Húzza meg a csatlakozókat (w) ameddig csak lehet.
– Fordítsa el az Free-fix kapcsokat 180° fokkal úgy, hogy azok az ISOFIX csatlakozási pontok felé nézzenek.

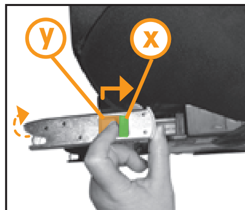
Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók zöld biztonsági jelzője (x) nem látható. Ha szükséges, oldja ki őket azáltal hogy nyomja, és ezzel egyidejűleg visszahúzza a piros kioldó gombokat (y). Ismételje meg mindezt a másik csatlakozóval is.

– Nyomja mindkét Free-fix kapcsot (w) az ülés ISOFIX csatlakozási pontjaihoz (i) egészen addig, míg meg nem hallja a kattanó hangot, ami az összekapcsolódást jelzi.
– Próbálja mozgatni az ülést - ezzel is megbizonyosodva arról, hogy a gyerekülés szorosan rögzült.
– A zöld jelzésnek (x) jól láthatónak kell lennie a piros kioldó gombok (y) mindkét oldalán.
– A gyermekülés alján található Free-fix gombbal beállíthatja az ülés pozícióját.

Figyelem! További információért nézze meg az „Ülés kocsiba történő behelyezése" fejezetet.

– Most már becsatolhatja a gyermeket. Kérjük, nézze meg a „Gyermek becsatolása" fejezetet.

















VERWIJDEREN VAN DE CBX FREE-FIX.

Voer alle installatiestappen in de omgekeerde volgorde uit.

- Ontgrendel de ISOFIX connectoren (w) door gelijktijdig de rode ontgrendelknoppen (y) in te drukken en naar achter te duwen.
- Trek het zitje uit de installatie hulpstukken (u).
- Draai de Free-fix connectoren met 180°.
- Beweeg de Free-fix knop onderaan het kinderzitje en duw de Free-fix connectoren tot het einde.

Opgelet! Deze procedure beschermt het zitje tegen schade en vlekken. Schade en vlekken zouden een een vlot gebruik kunnen belemmeren.

HET KIND VEILIG VASTZETTEN

Zet het kinderzitje op de betreffende autostoel.

- Controleer dat de rugleuning (a) van het kinderzitje tegen de rugleuning van de autostoel ligt, zodat het kinderzitje beslist niet in de slaapstand staat.

ISOFIX connect

- Wanneer u de ISOFIX-verankering in de auto gebruikt, zorg er dan voor dat de rugsteun van de CBX Free-fix goed recht staat en volledig aansluit tegen de achterste autozetel. De afstand kan aangepast worden door middel van de aanpassingshendel (v) onderaan het kinderzitje.
- Het gebruik van het kinderzitje kan op de bekleding van autostoelen van gevoelig materiaal (zoals fluweel, leder, enz.) slijtagesporen veroorzaken. Om dit te voorkomen, plaatst u een deken of een handdoek onder het kinderzitje.
- Als de hoofdsteun van de autostoel in de weg zit, kunt u deze eruit trekken en omdraaien of helemaal verwijderen. De rugleuning (a) past zich optimaal aan bijna elke stand van de rugleuning van de au tostoel aan.

Opgelet! De rugsteun van de CBX Free-fix moet steeds nauw tegen de rechtopstaande kant van de autozetel aansluiten. Het zitje moet dus dicht tegen de autozetel aangeduwd worden. Voor optimale bescherming van uw kind moet het zitje in een normale rechtostand staan!



DEMONTAŽA SEDEŽA CBX FREE-FIX

Ponovite korake, ki ste jih uporabili pri montaži sedeža, vendar v obratnem vrstnem redu.

- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici (w) tako, da istočasno potegnete in dvignete rdeča gumba za sprostitev (y).
- Potegnite sedež iz montažnih opor (u).
- Zavrtite Free-fix zaskočni ročici (w) za 180°.
- Premaknite Free-fix gumb na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža in do konca potisnite Free-fix zaskočni ročici.

Opomba! Na ta način zaščitite sedežno blazino in preprečite, da bi se poškodovala in umazala. Poškodbe in umazanija lahko ovirajo gladko delovanje.

ZAVAROVANJE OTROKA

Otroški varnostni sedež položite na izbrani sedež v vozilu.

- Prepričajte se, da leži hrbtno naslanjalo otroškega varnostnega sedeža vzdolž hrbtnega naslanjala avtomobilskega sedeža in da varnostni sedež v nobenem primeru ni v položaju za spanje.
- Pri uporabi ISOFIX pritrditvenih točk v vozilu pazite, da se opora otroškega sedeža CBX Free-fix odlično prilega in je v tesnem stiku z naslonjalom avtomobilskega sedeža. Razmik lahko regulirate s pomočjo nastavitvene ročice na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža.
- Na nekaterih vrstah sedežnih prevlek, ki so iz občutljivega materiala (n. pr. iz žameta, usnja itd.) lahko pusti uporaba varnostnega sedeža sledove (obraba). Da bi do tega ne prišlo, pregrnite sedež vozila z odejo ali brisačo preden namestite varnostni sedež.
- Če je naslanjalo za glavo na sedežu v vozilu v napoto, ga izvlecite in obrnite, ali pa ga odstranite. Hrbtno naslanjalo (a) se optimalno prilega skoraj vsakemu naklonu sedeža v vozilu.

Opozorilo! Hrbtno naslanjalo sedeža CBX Free-fix mora plosko ležati vzdolž pokončnega dela avtomobilskega sedeža. Ob potisku nazaj se mora varnostni sedež tesno prilegati sedežu vozila. Za kar najboljšo zaščito otroka mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju.



A CBX FREE-FIX ELTÁVOLÍTÁSA

Végezzen el minden összeszerelési műveletet fordított sorrendben.

- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat (w) a piros kioldó gombok (y) egyidejűleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki az ülést a csatlakozási kampókból (u).
- Fordítsa el az Free-fix kapcsokat (w) 180° fokkal.
- A gyerekülés alján levő színű Free-fix gombot forgassa el és nyomja meg teljesen az Free-fix kapcsokat, ameddig lehet.

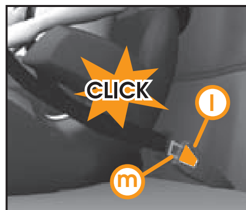
Figyelem! Ez a folyamat védi az üléspárnákat és megelőzi azok sérülését és kopását. Sérülések és kopások megnehezítik a működést.

A GYERMEK BIZTONSÁGOS ELHELYEZÉSE

Helyezze a biztonsági gyerekülést a gépkocsi megfelelő ülésére.

- Ügyeljen rá, hogy a biztonsági gyerekülés háttámlája (a) felfeküdjön a gépkocsi ülés háttámlájára, tehát a gyerekülés semmiképpen se legyen alvós helyzetben.
- Az ISOFIX-kapocs autóban történő használata során bizonyosodjon meg arról, hogy a CBX Free-fix háttámlája tökéletesen ráfekszik és illeszkedik a gépjármű üléséhez. A távolságot a gyerekülés alsó részén található beállító karral (v) lehet szabályozni.
- Egyes gépkocsi üléshuzatok kényes anyagból készülnek (pl. velúr, bőr, stb.), és a gyerek biztonsági ülés kopás nyomokat hagyhat. Ennek elkerülésére helyezzen valami takarót a gyerekülés alá.
- Ha a gépkocsi fejtámla útban van, távolítsa el teljesen. A háttámla (a) optimálisan igazodik az ülés bármely beállítási szögéhez.

Figyelem! A CBX Free-fix ülés háttámlájának teljesen fel kell feküdnie a gépkocsi ülésének felső részéhez. Tolja hátrafelé a gyermekülés ülőrészét addig, amíg az nem érinti szorosan az autó ülését. Gyermeke lehetséges legjobb védelme érdekében az ülés legyen normál felfelé álló helyzetben.

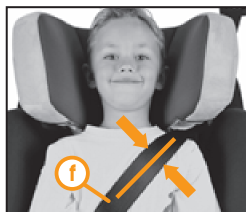


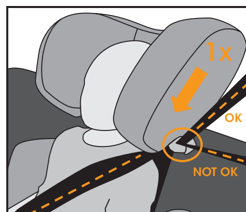












DE VEILIGHEIDSRIEM VAN UW KIND BEVESTIGEN

Zet uw kind in het kinderzitje. Trek de driepuntsgordel ver naar buiten en leid deze vuw kind langs naar het gordelslot (l).

Waarschuwing! De gordel mag beslist nooit gedraaid zijn!

Klik de gesptong (m) in het gordelslot (l) vast. De tong moet met een hoorbare "KLIK" vergrendelen.

Bevestig de heupgordel (n) in de onderste gordelgeleidingen (k) van het kinderzitje. Trek nu de heupgordel (n) strak, door de diagonale gordel (f) strak te trekken. Hoe strakker de gordel, hoe beter deze kan beschermen tegen verwondingen. De diagonale gordel en de heupgordel moeten beide in de onderste gordelgeleiding aan de zijde van het gordelslot bevestigd zijn.

Waarschuwing! Het gordelslot van de autostoel (l) mag beslist nooit binnen de onderste gordelgeleider (k) vallen. Als de gordel te lang is, kan het zitje niet in deze auto worden gebruikt.

De heupgordel (n) moet in de onderste gordelgeleidingen (k) aan beide zijden van het kinderzitje (d) bevestigd zijn.

Let op! Leer uw kind vanaf het begin dat het er altijd op moet letten dat de gordel strak zit en dat hij of zij de gordel zo nodig zelf moet straktrekken.

Waarschuwing! Voor optimale bescherming in geval van een ongeval moet de heupgordel aan beide zijden zo laag mogelijk over de liezen van uw kind lopen.

Leid de diagonale gordel (f) nu door de bovenste rode gordelgeleiding (g) in de schoudersteun (e), totdat deze in de gordelgeleider valt. Let op dat de diagonale gordel (f) tussen de buitenrand van de schouder en de nek van uw kind loopt. Pas het verloop van de gordel zo nodig aan door de hoogste van de hoofdsteun aan te passen. De hoogte van de hoofdsteun van de autostoel kan ook worden aangepast.

Opgelet! Het kan zijn dat de gordel op een vreemde manier naar boven trekt wanneer de hoofdsteun volledig omhoog staat. In dat geval raden wij u aan de hoofdsteun één positie te laten zakken.

PRIPENJANJE OTROKA Z VARNOSTNIM PASOM

Položite otroka v varnostni sedež. Izvlecite tritočkovni varnostni pas in ga speljite v sponko na sprednji strani (i).

Opozorilo! Pasu nikoli ne zvijajte!

Vodilo pasu (m) potisnite v sponko (l). Ta se mora zaskočiti s slišnim „klik". Pas (n), ki poteka čez naročje, potisnite v spodnji vodili (k) otroškega varnostnega sedeža. Nato z napenjanjem diagonalnega pasu (f) zategnite pas (n) tako, da ni ohlapen. Čim tesneje je pas zategnjen, tem bolje varuje pred poškodbami. Oba pasova (f) in (n) speljite v spodnje vodilo na strani s sponko za zapenjanje pasu.

Opozorilo! Sponka za zapenjanje avtomobilskega pasu (l) ne sme v nobenem primeru posegati v spodnji vodilo pasu (k). Če je trak pasu predolg, potem ta sedež ni primeren za uporabo v tem vozilu.

Pas (n) mora potekati skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža (d).

Opomba! Otroka že od vsega začetka naučite, da mora paziti, da varnostni pas ni ohlapen in da ga mora po potrebi sam zategniti.

Opozorilo! Pas (n) mora na obeh straneh teči čim niže v otrokovem koraku, da bo v primeru nezgode čim bolj učinkovit.

Zdaj pa speljite diagonalni pas (f) skozi zgornje rdeče vodilo (g) na ramenskem varovalu (e) tako, da je na koncu v vodilu pasu. Prosimo, poskrbite za to, da teče diagonalni pas (f) med zunanjim robom rame in otrokovim vratom. Če je treba, prilagodite potek pasu z ustreznim naravnanjem višine naslanjala za glavo. Višino naslanjala za glavo lahko prilagodite tudi v avtu.

Opomba! Kadar je opora za glavo povsem raztegnjena, lahko varnostni pas pri sedežu predstavlja določeno mero tveganja. V tem primeru priporočamo, da oporo za glavo znižate za eno stopnjo.

FESZÍTSE MEG A GYERMEK BIZTONSÁGI ÖVÉT

Helyezze be a gyermeket a gyermek biztonsági ülésbe. Húzza ki jól a három pontos biztonsági övet és vezesse el a gyermek előtt, csatolja az öv-rögzítőbe (l).

Figyelem! Soha ne csavarodjon meg az öv!

Helyezze az öv-vezetőt (m) az öv-csatba (l). Hallhatóan kell kapcsolódnia. Helyezze az (n) övet a biztonsági gyerekülés alsó öv-vezetőjébe. Ezután húzza feszesre az (n) övrészt az átlós övrész (f) meghúzásával. Minél szorosabb az öv, annál jobban megvéd a sérülésektől. Az átlós övet és a másik övrészt egyaránt be kell illeszteni az öv-csat oldalon lévő alsó öv-vezetőbe.

Figyelem! A kocsi öv-csatlakozása (l) semmiképpen sem érhet bele az alsó öv-vezetőbe (k). Ha az öv heveder túlságosan hosszú, az ülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

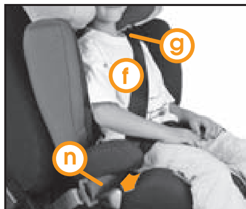
Az alsó övrészt (n) be kell helyezni az ülés két oldalán lévő alsó övvezetőkbe (d).

Megjegyzés: Kezdetektől tanítsa meg a gyermekét, hogy mindig ügyeljen arra, hogy az öv feszes legyen és szükség esetén maga is tudja azt megfeszíteni.

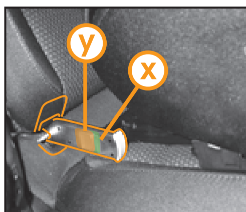
Figyelem! Az alsó övrész a lehető legalacsonyabban haladjon el a gyermek ágyéka előtt, mert így fejtheti ki hatását optimálisan egy balesetnél.

Ezután vezesse át az átlós övrészt (f) a felső piros öv-vezetőn (g) a válltámaszban (e). Ügyeljen rá, hogy az átlós övrész (f) a gyermek vállának külső széle és a gyermek nyaka között haladjon. Szükség esetén a fejtámla magasságának állításával igazítsa be az öv lefutását. A fejtámla magassága a kocsiban is állítható.

Figyelem! Lehetséges, hogy a biztonsági öv felfelé megtekeredik, amikor a fejtámla a legmagasabb pozícióba van állítva. Ebben az esetben javasoljuk, hogy egy pozícióval állítsa vissza a fejtámla pozícióját.









IS UW KIND VEILIG VASTGEZET?

Om de maximale veiligheid van uw kind te garanderen, dient u vóór een rit telkens te controleren dat ...

- dat de heupgordel (n) in de onderste gordelgeleidingen (k) aan beide zijdevan het kinderzitje (d) bevestigd is.
- dat de diagonale gordel (n) ook in de onderste gordelgeleiding (k) van het zitje aan de zijde van het gordelslot bevestigd is.
- dat de diagonale gordel (f) door de rode gordelgeleiding (g) van de schoudersteun loopt.
- dat de stoelgordel (f) diagonaal naar achteren loopt.
- dat de gehele gordel strak zit en niet gedraaid is.



- het zitje op de juiste plaats aan beide kanten vergrendeld is met de Free-fix connectoren en de ISOFIX verankeringspunten
- dat de rugsteun (a) van het kinderzitje volledig aansluit tegen de achterste autozetel. Hierdoor blijft het kinderzitje steeds goed rechtop.

Let op! De groen veiligheidsindicatoren (x) moeten duidelijk zichtbaar zijn aan beide kanten van de rode ontgrendelingsknoppen (y).

ONDERHOUD VAN HET PRODUKT

Om optimale bescherming van uw kind in het kinderzitje te waarborgen, dient u het volgende in acht te nemen:

- Alle belangrijke onderdelen van het kinderzitje moeten regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. De mechanische onderdelen moeten foutloos werken.
- Het is van essentieel belang dat het kinderzitje niet klem zit tussen harde delen, zo als het portier, de geleiderail van de stoel, enz. Hierdoor kan het zitje beschadigd raken. Als het kinderzitje is gevallen of iets dergelijks dient het door de fabrikant te worden gecontroleerd.

JE VAŠ OTROK VARNO PRIPET?

Da bi otroku zagotovili varnost in maksimalno zaščlto, pred vožnjo preverite ...

– da poteka pas (n) skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža.
– da poteka tudi diagonalni pas (f) skozi vodilo (k)na strani s sponko.
– da poteka diagonalni pas (f) skozi rdeče označeno vodilo (g) na ramenskem varovalu.
– da teče sedežni pas (f) diagonalno nazaj.



– da je ves pas tesno ob telesu - da ni ohlapen ali zvit.
– da se opora za hrbet otroškega varnostnega avto sedeža povsem dotika naslonjala avtomobilskega sedeža. S tem zagotovite, da otroški varnostni avto sedež vedno ostane v pokončnem položaju.

Opomba! Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (x).

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili kar najboljšo zaščito otroka v varnostnem sedežu, vedite naslednje:

– Vse pomembne dele otroškega varnostnega sedeža morate redno pregledovati, če niso morda poškodovani. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
– Največjega pomena je, da se varnostni sedež ne zagozdi med trde predmete (vrata vozila, vodilo sedeža itd.), ki bi ga lahko poškodovali.
– Po padcu ali v podobnih primerih mora otroški varnostni sedež pregledati proizvajalec.

BIZTONSÁGOS HELYZETBEN VAN A GYERMEKE?

Gyermeke biztonsága és maximális védelme érdekében vezetés előtt kérjük, hogy győződjön meg arról, hogy ...

– az alsó öv-rész (n) mindkét oldalon az alsó öv-vezetőben (k) van-e
– az átlós öv-rész az öv-csat oldalon szintén átmegy a válltámasz alsó öv-vezetőjén (k)
– az átlós öv (f) átmegy-e a válltámasz pirossal jelzett övvezetőjén (g)
– az ülés biztonsági öv (f) átlósan fut-e hátra
– az öv mindenütt legyen feszes és nem csavarodhat össze.



– az ülésparna mindkét oldalon megfelelően rögzítva van az Free-fix kapcsokkal és az ülés ISOFIX csatlakozó-pontjaival.
– a gyermekülés háttámlája (a) teljesen érintkezik a gépjárű üléssel. Ez biztosítja, hogy a gyerekülés mindig függőleges pozícióban maradjon.

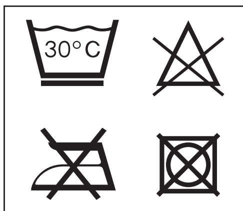
Megjegyzés: A zöld jelzésnek (x) jól láthatónak kell lennie a piros kioldó gombok (y) mindkét oldalán.

A TERMÉK GONDOZÁSA

Annak érdekében, hogy a biztonsági gyerekülés mindig a lehető legjobb védelmet nyújtsa, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

– A biztonsági gyerekülés minden alkotórészét rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e károsodás. A mechanikai részeknek hibátlanul kell működniük.
– Alapvető fontosságú, hogy a biztonsági gyerekülés ne gyűrődjön be kemény tárgyak közé, mint amilyen például a kocsi-ajtó, ülés támasz, stb., mert ezek az ülésen sérülést eredményezhetnek.
– Leesés vagy hasonló esemény után a biztonsági gyerekülést a gyártónak kell megvizsgálnia.





BEKLEDING VAN HET ZITJE VERWIJDEREN

De bekleding van het zitje bestaat uit drie delen, die aan het zitje zijn bevestigd met klittenband, drukknopen of knopen. Als alle bevestigingselementen zijn losgemaakt, kunt u de verschillende bekledingsdelen verwijderen.
Om de onderdelen van de bekleding opnieuw te bevestigen, gaat u in omgekeerde volgorde te werk.
Waarschuwing! Het kinderzitje mag nooit zonder bekleding worden gebruikt.

REINIGEN

Het is belangrijk om uitsluitend een originele CBX Free-fix stoelbekleding te gebruiken, omdat de bekleding een essentieel onderdeel van de werking vormt. Een nieuwe bekleding is verkrijgbaar via uw leverancier.
Opgelet! Gelieve de bekleding te wassen voor het eerste gebruik. De bekleding van het zitje mag in de machine gewassen worden op 30°C, met een voorzichtig programma. Indien u de bekleding op een hogere temperatuur wast, kan ze haar kleur verliezen. Gelieve de bekleding apart te wassen en ze nooit machinaal te drogen! Droog de bekleding niet in direkt zonlicht! U kan de plastieken onderdelen met een milde detergent en warm water afwassen.
Waarschuwing! Gebruik beslist nooit chemische of blekende reinigingsmiddelen!

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

Na een ongeval kan het zitje schade opgelopen hebben, die onzichtbaar is voor het blote oog. Daarom moet het zitje na een ongeval onmiddellijk vervangen worden. Contacteer in geval van twijfel de verdeler of de fabrikant.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz različnih delov, pritrjenih na sedež na različne načine: z ježki (velkro), pritiskači ali gumbnicami. Ko odstranite vse pritrdilne elemente, lahko prevleko snamete.

Prevleko ponovno namestite na sedež v obratnem vrstnem redu kot ste jo odstranili.

Opozorilo! Otroškega varnostnega sedeža ne smete nikoli uporabljati brez prevleke.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate samo originalne sedežne prevleke CBX Free-fix, saj je prevleka pomembna tudi za delovanje sedeža. Dodatno prevleko lahko kupite pri svojem prodajalcu.

Opomba! Prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežno prevleko lahko perete v stroju, pri maksimalni temperaturi 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo operete pri višji temperaturi, lahko obledi. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blago milnico in toplo vodo.

Opozorilo! Prosimo, da v nobenem primeru ne uporabljate kemičnih čistil ali belil!

KAJ STORITI PO NEZGODI?

Če ste imeli nezgodo, je sedež morda utrpel skrite, neopazne poškodbe. V tem primeru morate dati otrokov varnostni sedež obvezno pregledati proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.

AZ ÜLÉS HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

Az ülés huzat három részből áll. Ezek tépőzárral, patentokkal vagy gombokkal vannak felerősítve. A rögzítések oldása után a huzat részek levehetők.

A huzat visszahelyezésekor az eltávolítással ellenkező sorrendben kell eljárni.

Figyelem! A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.

TISZTÍTÁS

Nagyon fontos, hogy csak az eredeti CBX Free-fix ülés huzatot alkalmazzuk, mert a huzat a funkció alapvető része. Tartalék huzat részeket a kereskedőtől lehet beszerezni.

Utasítás! Kérjük, a huzatot az első használat előtt mossa ki. A huzat 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor az kifakulhat. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A huzatot semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészek kímélő mosószerrel és meleg vízzel moshatók le.

Figyelem! Vegyszereket és fehérítő hatóanyagokat semmiképpen sem szabad használni.

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

Baleset esetén a gyermekülés károsodhat, akár oly módon is, hogy ez szabad szemmel nem látható. Ezért ilyen esetben a gyermekülést azonnal ki kell cserélni. További kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a gyártóval.

DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT

De CBX Free-fix is ontworpen om zijn functies gedurende de gehele periode waarin het kan worden gebruikt – van circa 3 tot 12 jaar – te worden gebruikt, dit komt neer op 9 jaar. Aangezien het zitje echter kan worden blootgesteld aan extreme temperatuurschommelingen en aan onvoorzienbare invloeden, is het belangrijk het volgende in acht te nemen:

- Als de auto gedurende langere tijd wordt blootgesteld aan direct zonlicht, moet het kinderzitje uit de auto worden verwijderd of met een doek worden afgedekt.
- Controleer de plastiek en metalen onderdelen jaarlijks op beschadiging of vorm- en kleurveranderingen. Bij het vastellen van verandering, dient de autostoel verwijderd, door de fabrikant onderzocht of indien nodig vervangen te worden.
- Veranderingen in de bekledingsstof, met name het verschieten van de kleuren, is normaal na jarenlang gebruik in de auto en vormt geen defect.

VERWIJDERING

Aan het einde van de levensduur van het kinderzitje, dient dit op de correcte manier te worden afgevoerd. De regelgeving omtrent afvalverwerking verschilt per regio. Om een correcte afvoer van het kinderzitje te waarborgen, kunt u contact opnemen met de afvalverwerker in uw regio of met de gemeente. Volg in ieder geval beslist de regelgeving omtrent afvalverwerking in uw regio op.

TRPEŽNOST IZDELKA

Sedež CBX Free-fix je izdelan tako, da obdrži svoje lastnosti ves čas uporabe - od približno 3 do 12 let - torej 9 let. Ne glede na povedano pa lahko prihaja do temperaturnih sprememb in nepredvidenega izpostavljanja sedeža, zato si je pomembno zapomniti naslednje:

– Če je avto daljši čas izpostavljen neposrednim sončnim žarkom, je treba otroški sedež vzeti ven, ali pa ga pokriti s krpo.
– Preverite vse plastične in kovinske dele sedeža glede morebitnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če opazite kakršnokoli spremembo, sedeža ne uporabljajte več. V nasprotnem primeru ga mora obvezno pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
– Spremembe v blagu, še posebno obledelost, so po dolgoletni uporabi v avtu normalne in ne sodijo med napake ali okvare.

ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA SEDEŽA

Ko poteče čas uporabnosti otroškega varnostnega sedeža, ga morate primerno zavreči. Pravila o odstranjevanju odsluženih predmetov so v različnih državah različna, zato se za ustrezna navodila obrnite na lokalno komunalno službo. V vsakem primeru morate upoštevati pravila, ki veljajo v vaši državi.

KÉRJÜK MELLÉKELJE AZ EREDETI VÁSÁRLÁSI BLOKKOT ILL. SZÁMLÁT!

A termék tartóssága A CBX Free-fix gyereküllést úgy alakították ki, hogy a teljes várható használati időtartamra megőrizze jellemzőit, tehát kb. 3-től 12 éves korig, azaz 9 éven át. Viszont, figyelembe véve az esetleges magas hőmérséklet ingadozásokat, az ülést érő és előre nem látható hatásokat, nagyon fontos hogy figyeljünk a következőkre:

– Ha a kocsi hosszabb időn át tartósan erős napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyereküllést ki kell venni, vagy le kell takarni egy takaróval.
– Vizsgáljon meg minden műanyag és fém alkatrészt az ülésen évente, hogy nincs- e bármiféle sérülés vagy kopás a formáját, színét illetően. Ha bármi ilyet tapasztal, nem szabad tovább használni az ülést illetve a gyártóval meg kell vizsgáltatni és amennyiben szükséges, ki kell cserélni.
– A színek egy év használat során természetesen elhalványodhatnak, ez normális dolog, és nem számít hibának.

HULLADÉKKEZELÉS

A biztonsági gyereküllést élettartamának lejártakor megfelelően le kell selejtezni, ki kell dobni. A hulladékkezelési előírások területenként változhatnak. Annak érdekében, hogy a használatból kivont biztonsági gyereküllést előírásosan leselejtezhessük, fel kell venni a kapcsolatot az adott városi kommunális hulladék kezelő társasággal. Minden esetben figyelembe kell venni az adott országban érvényes hulladék-kezelési előírásokat.

GARANTIE

Deze garantie geldt enkel in het land waar dit produkt door een handelaar aan een klant verkocht werd. De garantie dekt alle fabrikage- en materiaalfouten, die bestaan of zichtbaar worden op de datum van aankoop of die zichtbaar worden binnen een periode van twee (2) jaar vanaf de datum van aankoop door de klant bij een handelaar. Indien een fabrikage- of materiaalfout op zou duiken, zullen wij -met uw toestemming- het produkt gratis herstellen of vervangen. Deze garantie kan enkel toegepast worden indien u het produkt naar de handelaar, die hem intitieel aan een u verkocht, brengt of verstuurt en mits voorlegging van een origineel aankoopbewijs (kasticket of faktuur) dat de aankoopdatum, de naam van de handelaar en de omschrijving van het produkt bevat. Deze garantie geldt niet indien het produkt naar de fabrikant of naar een andere persoon dan de handelaar die het initieel verkocht, gestuurd of gebracht wordt. Controleer het produkt onmiddellijk bij aankoop op volledigheid en fabrikage- of materiaalfouten. Indien u het produkt via postorder ontvangt, dient u het bij ontvangst onmiddellijk te controleren. In geval van een defekt moet het produkt onmiddellijk naar de handelaar die het initieel verkocht, teruggestuurd of teruggebracht worden. Als u een beroep op de garantie wilt doen, moet het produkt gereinigd en kompleet naar de handelaar teruggebracht worden. Lees deze handleiding aandachtig alvorens de handelaar te contacteren. Deze garantie dekt geen schade die voortkomt uit verkeerdelijk gebruik, invloeden uit de omgeving (water, vuur, auto-ongelukken, enz.) of normale slijtage. Ze geldt enkel indien het produkt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen gebruikt werd, indien wijzigingen en onderhoud uitgevoerd werden door toegelaten personen en indien originele onderdelen en accessoires gebruikt werden. Deze garantie vormt geen uitsluiting, beperking of énige andere invloed op wettelijke consumentenrechten, inclusief claims inzake contractbreuk van de koper tegen de verkoper of fabrikant van het produkt.

GARANCIJA

Naslednja garancija velja le v državi, v kateri je bil izdelek prvotno kupljen (prodan kupcu). Garancija zajema vse proizvodne napake in pomanjkljivosti na materialu, ki so se pojavile ali nastale v času nakupa ali v obdobju dveh let od datuma nakupa (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavijo proizvodne napake ali napake na materialu, bomo - po naši lastni presoji - ali brezplačno popravili izdelek ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun), ki vsebuje datum nakupa, ime prodajalca in opis izdelka. Garancija ne velja v primerih, če je bil izdelek vrnjen ali poslan proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi in ne prodajalcu, ki je kupcu prvotno prodal ta izdelek. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, morate popolnost izdelka in morebitne napake ugotoviti takoj po prejemu. V primeru poškodb, izdelka ne smete uporabljati ampak ga morate takoj vrniti prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru garancije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, skrbno preberite navodila za uporabo. Garancija ne pokriva poškodb, nastalih zaradi nepravilne uporabe, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali običajne obrabe. Garancija velja le v primeru, če je bil izdelek uporabljen v skladu z navodili, če je vse in vsakršne spremembe opravila in odpravila pooblaščena oseba in če so bili uporabljeni originalni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnika, vključno s terjatvami za odškodninsko odgovornost in zahtevki glede kršitev pogodbe, sklenjene med kupcem in prodajalcem ali proizvajalcem izdelka.

SZAVATOSSÁG

JÓTÁLLÁS. Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban megvásárolta (első értékesítés). A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy később jelentkeztek. A jótállás időtartama a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő 2 (kettő) év (gyártói jótállás). Abban az esetben, ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból meghibásodik, úgy a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A termék átadásával egyidejűleg mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizze a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket távollévők közötti értékesítés keretében vásárolta, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az elsődleges értékesítési helyre. A jótállási igény érvényesítéséhez a terméket tiszta állapotban, annak minden alkatrészével együtt kell visszajuttatni a kiskereskedőhöz. Mielőtt a jótállási igény érvényesítését megkezdené, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatásokra (víz, tűz, közlekedési baleset sttb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra.A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a terméken esetlegesen elvégzett módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkel használták.A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

IMPORTŐR/DISZTRIBÚTOR

Brendon Kft. Váci út 168. H-1138 Budapest


CBX

GENTILE CLIENTE!

CI CONGRATULIAMO CON LEI PER AVERE ACQUISTATO IL SEGGIOLINO CBX FREE-FIX.

LE ASSICURIAMO CHE NEL PROGETTARE CBX FREE-FIX I NOSTRI PRINCIPALI OBIETTIVI SONO STATI LA SICUREZZA, IL COMFORT E LA MANEGGEVOLEZZA. IL PRODOTTO È STATO ELABORATO SOTTO UNO STRETTO CONTROLLO QUALITATIVO E RISPONDE AI PIÙ SEVERI STANDARD DI SICUREZZA.

¡APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR UNA CBX FREE-FIX.

LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CBX FREE-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

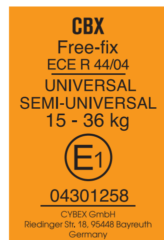
CARO CLIENTE!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A CBX FREE-FIX.

ASSEGURAMOS QUE NO DESENVOLVIMENTO DE CBX FREE-FIX, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO SÃO O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.



MANUALE D'ISTRUZIONI
CBX Free-fix
seduta con schienale
RACCOMANDATO PER:
Età: dai 3 ai 12 anni circa
Peso: dai 15 ai 36 kg
Altezza: fino a 150 cm
Per sedili dotati di sistema di cinture di sicurezza a tre punti.
OMOLOGAZIONE:
ECE R44/04, group II/III, 15 to 36 kg



MANUAL DE INSTRUCCIONES
CBX Free-fix
alzador con respaldo
RECOMENDADO PARA:
Edad: Desde los 3 a los 12 años aproximadamente.
Peso: de 15 a 36 Kg.
Altura: hasta 150 cm.
Para vehículos equipados con cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos.
NORMATIVA:
ECE R44/04, grupo II/III, de 15 a 36 Kg.

MANUAL DE INSTRUÇÕES
CBX Free-fix cadeira auto para criança com encosto de cabeça.
RECOMENDADO PARA:
Idade: desde aprox. 3 a 12 anos
Peso: 15 a 36 kg
Altura do corpo: máx. 150 cm.
Para assentos deveículos com três pontos de fixação e pré tensão
NORMA:
ECE R44/04, grupo II/III, de 15 a 36 kg

02/2012

IT

Attenzione! Per garantire un'adeguata sicurezza del Vostro bambino è molto importante che l'uso e l'installazione di CBX Free-fix siano effettuati seguendo scrupolosamente questo manuale d'istruzioni.

Nota Bene! Raccomandiamo di tenere sempre il manuale a portata di mano per ogni riferimento futuro (ad es. sotto il rivestimento dello schienale).

ARGOMENTI

ES

¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CBX Free-fix de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡Atención! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

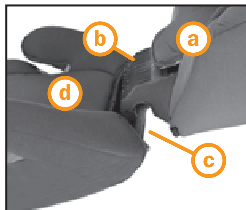
CONTENIDO

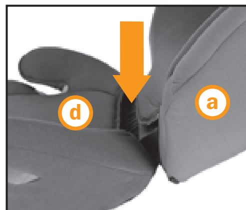
PT

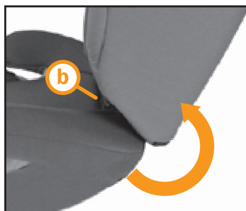
Atenção: Para garantir que a sua criança está segura, é muito importante que utilize e monte a CBX Free-fix segundo este manual de instruções.

Aviso! Para futuras consultas, por favor tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento na parte traseira do encosto da cadeira.

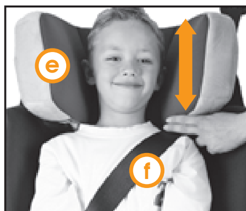
CONTÉM

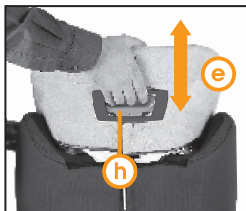












PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino di sicurezza per auto è composto da una seduta (d) e di uno schienale (a) con appoggiatesta e protezioni per le spalle ad altezza regolabile integrati. Solo l'insieme di entrambe le componenti fornirà al Vostro bambino la corretta protezione e comfort.

Attenzione! Le parti del seggiolino CBX Free-fix non devono assolutamente essere usate separatamente o in combinazione con prodotti di altro modello o produttore. In tal caso la licenza sarà automaticamente annullata.

Lo schienale (a) è agganciato nell'asse (c) della seduta (d) con il binario di ancoraggio (b).

Nota! Raccomandiamo di tenere sempre il manuale a portata di mano per ogni riferimento futuro (ad es. sotto il rivestimento dello schienale).

Attenzione! Fare sempre molta attenzione a non danneggiare il sedile durante l'uso quotidiano, inserendo le cinture o nel chiudere le porte del veicolo.

REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA DEL BAMBINO

Soltanto una protezione per le spalle ed un appoggiatesta (e) regolati correttamente in base all'altezza possono fornire l'adeguata protezione e comfort al Vostro bambino e contemporaneamente garantire la posizione ottimale della cintura diagonale (f). L'altezza (e) può essere regolata in 7 posizioni. Le protezioni per le spalle sono fissate all'appoggiatesta e non richiedono una regolazione distinta. L'altezza dev'essere regolata in modo da poter inserire 2 dita tra la base dell'appoggiatesta e la spalla el bambino.

REGOLAZIONE DELL'APPOGGIATESTA

– Sistemare il bambino nel seggiolino
– Sollevare verso l'alto la maniglia di regolazione (h) per sbloccare il meccanismo.
– Portare protezioni per le spalle e appoggiatesta (e) nella posizione desiderata.
– Lasciando andare la maniglia di regolazione (h) le protezioni per le spalle e l'appoggiatesta (e) si fissano automaticamente in posizione.

MONTAJE INICIAL

La silla de seguridad está constituida por un asiento elevador (d) y un respaldo (a) con reposacabezas reclinable y ajustable en altura. Sólo combinando las dos partes proporcionará al niño una correcta protección y confort.

¡Atención! Las partes de la CBX Free-fix no se deben usar por separado o en combinación con sillas de seguridad, respaldos o reposacabezas de otra gama o fabricante. En este caso la garantía expiraría inmediatamente.

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b).

¡Aviso! Por favor, almacene este manual de instrucciones en un lugar seguro. Debería tenerlo siempre a mano para futuras consultas.

¡Atención! Por favor, preste especial atención a que ninguna parte de plástico de la silla de seguridad sea dañada por el uso diario del coche, por ejemplo al cerrar la puerta o al mover el respaldo del vehículo.

AJUSTE DE LA TALLA

El protector de hombros y cabeza (e) debe ajustarse óptimamente en altura para proporcionar la mejor protección y confort para su hijo y así garantizar una posición óptima del cinturón de seguridad (f). Usted puede ajustar la altura (e) en 7 posiciones. El protector de hombros está fijado al protector de cabeza y no se debe ajustar por separado. El ajuste debe ser realizado de tal manera que usted pueda introducir 2 dedos entre el borde final del protector de cabeza y el hombro del niño.

AJUSTE DEL RESPALDO

- Coloque al niño en la silla de seguridad
- Presione el botón de ajuste (h) para desbloquear el protector de hombros y cabeza.
- Ahora puede ajustar el protector de hombros y cabeza (e) a la altura deseada.
- En cuanto deje de pulsar el mecanismo de ajuste (h), el protector de hombros y cabeza (e) se ajustará completamente.

MONTAGEM INICIAL

As partes da CBX Free-fix não podem ser usadas separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

Atenção! As partes da CBX Free-fix não se devem utilizar em separado ou em combinação com cadeiras de segurança, encosto ou encosto de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia expira imediatamente.

O apoio de costas (a) está inclinado no eixo (c) do assento (d) com a guia (b).

Nota: Para futuras consultas, por favor tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento na parte traseira do encosto da cadeira.

Aviso: Por favor tome atenção que nenhumas partes soltas ou plásticos do assento fiquem danificados na utilização diária do automóvel, por exemplo o ajuste do assento automóvel ou a porta.

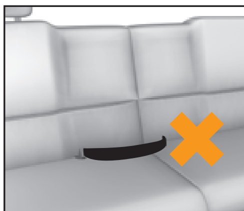
AJUSTE AO TAMANHO DO CORPO

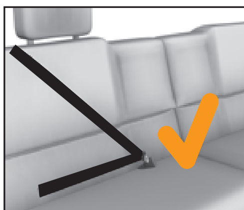
Só um bom ajuste dos apoios de cabeça e ombros em altura (e) proporciona a melhor protecção e conforto na criança, garantindo também a melhor posição do cinto diagonal (f). Pode ajustar a altura (e) em 7 posições. O apoio de ombros é fixo ao apoio de cabeça e não deve ser ajustado separadamente. O ajuste tem de ser feito de maneira que entre a base do apoio de cabeça e os ombros da criança consiga colocar 2 dedos.

AJUSTE DO APOIO DE CABEÇA

- Coloque a sua criança na cadeira auto
- Empurre o botão de ajuste (h), até destrancar o protector de ombros e encosto de cabeça.
- Agora pode ajustar o protector de ombros e encosto de cabeça (e) à altura desejada.
- Logo que largue o botão de ajuste (h), o protector de ombros e encosto de cabeça (e) vai-se trancar por si próprio.









POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO ALL'INTERNO DELL'AUTOVEICOLO

I seggiolini modelli CBX Free-fix (senza l'utilizzo di ISOFIX-CONNECT) possono essere utilizzati su qualsiasi sedile di autoveicolo, approvato per la seduta di adulti, dotato di sistema di cinture di sicurezza retraibili a tre punti di ancoraggio.

Attenzione! Il seggiolino non può essere utilizzato con cinture di sicurezza a due punti di ancoraggio o soltanto con quella per le gambe, perché in tal caso il bambino sarebbe esposto a lesioni letali in caso di incidente



L'autovettura dev'essere compatibile per l'ancoraggio addizionale con i connettori Free-fix. Pertanto, questo seggiolino potrà essere utilizzato soltanto su autovetture che rientrano ne la categoria di installazione "semi universale", incluse nell'elenco di autovetture approvate qui allegato. L'elenco viene aggiornato regolarmente e può essere scaricato dal nostro sito www.cybex-online.com

In casi eccezionali il seggiolino potrà essere fissato sul sedile del passeggero. In tal caso, preghiamo di notare quanto segue:

- Nei veicoli dotati di airbag è necessario arretrare il sedile del passeggero al massimo. Assicuratevi che il punto di attacco superiore delle cinture si trovi sempre dietro alla guida superiore del seggiolino.
- E' indispensabile seguire le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

Attenzione! La cintura di sicurezza (f) deve scorrere diagonalmente da dietro ed il punto più alto deve trovarsi sempre dietro al seggiolino. Se, per esempio, nell'arretrare al massimo il sedile anteriore o sistemandolo in altra posizione nell'auto, il punto più alto della cintura non si trovasse dietro al seggiolino, quest'ultimo non potrà essere utilizzato in tale veicolo.

Bagagli o altri oggetti presenti nell'abitacolo dovranno sempre essere ben fissati e disposti in modo da non costituire pericolo in caso di incidente.

Attenzione! Seggiolino NON utilizzabile su sedili orientati lateralmente. Per sedili orientati contro il senso di marcia, ad es. nei van o minibus, purché siano omologati per il trasporto di un adulto, l'uso è consentito. Nei sedili orientati contro il senso di marcia NON togliere l'appoggiatesta quando viene montato il seggiolino! Allacciare sempre il seggiolino con la cintura di sicurezza, anche quando non in uso. In caso di frenata improvvisa o di incidente, il seggiolino non fissato può costituire un grave pericolo per il conducente o altri passeggeri.

Avvertenza! Non lasciare MAI il bambino incustodito nell'autovettura.

UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CBX Free-fix se puede usar en cualquier asiento del vehículo que disponga de cinturón retráctil con 3 puntos de anclaje. Se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente.

¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurando a su hijo con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje, podría causarle graves daños en caso de accidente.



Los automóviles deben ser compatibles para el anclaje adicional con los conectores ISOFIX. En cualquier caso, la silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal", y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a www.cybex-online.com.

Excepcionalmente, la CBX Free-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CBX Free-fix en todo momento.
- Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. En el caso de que el cierre del cinturón esté fabricado de tal modo que sea muy grande para las ranuras de anclaje del chasis, la CBX Free-fix no es adecuada para este tipo de vehículo.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas del asiento está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡Aviso! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo.

O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL

A CBX Free-fix pode ser utilizada em todos os assentos auto com três pontos de fixação e pré tensor. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente.

Aviso: Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.



Os automóveis devem ser compatíveis para o encaixe adicional com os conectores Free-fix. Em qualquer caso, a cadeira deve ser utilizada únicamente nos automoveis incluídos dentro da categoria „semi- universal" e que estejam dentro da lista adjunta de automoveis homologados. Esta lista é actualizada periódicamente e a última versão pode ser obtida através do nosso site: www.cybex-online.com

Em excepcções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

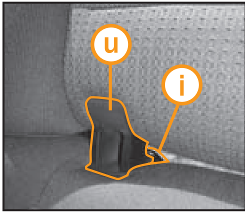
- Em automóveis com airbag deve posicionar o assento do automóvel do passageiro o mais para trás possível. Por favor certifique-se de que a parte mais alta do cinto do veículo fica por trás da guia do cinto do assento.
- Deve seguir as recomendações do fabricante do veículo.

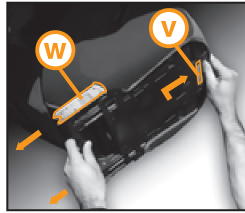
Aviso: O cinto de segurança(f)deve passar diagonalmente desde trás e nunca passar acima do ponto mais alto do cinto do assento da frente do veículo. Não deve ser possível ajustar por exemplo empurrando o assento do veículo para a frente ou utilizar num outro assento do veículo, desta maneira a cadeira auto de criança não se destina a este veículo.

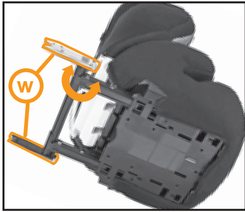
Bagagem ou outros objectos soltos dentro do automóvel devem ser presos comsegurança para evitar danos em caso de acidente.

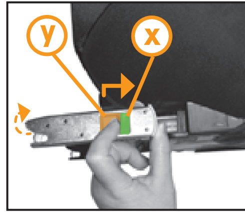
Atenção! Para os veículos em que os assentos estão situados lateralmente, o uso desta cadeira infantil não é permitido. Para os assentos que estão situados no sentido contra a marcha do veículo, por exemplo um monovolume ou minibus, a utilização é permitida sempre que o assento seja homologado para um adulto. Por favor, certifique-se de que o encosto da cadeira infantil está colocado quando a instalar num veiculo com assento em posição contrária ao sentido da marcha. A cadeira infantil deve ser presa com o cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada nela. Isto é necessário para evitar que o condutor ou o co-piloto possam ficar feridos por uma cadeira solta no caso efectuar uma travagem brusca ou em caso de colisão

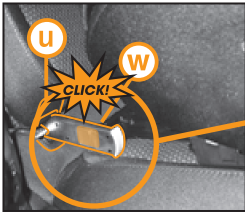
Nota! Por favor nunca deixe a criança no automóvel sem a supervisão de um adulto.

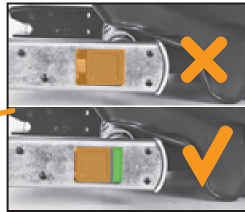




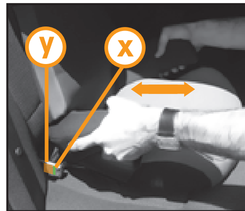














INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO CON I CONNETTORI

La sicurezza del Vostro bambino sarà superiore grazie ai connettori Free-fix, che consentono un fissaggio ottmale del seggiolino al veicolo. Il bambino sarà fissato al seggiolino utilizzando sempre la cintura di sicurezza a 3 punti.

– Collegare i due supporti per l'installazione Free-fix (con la parte più lunga rivolta verso l'alto) ai punti di ancoraggio ISOFIX (i). E` tuttavia possibile anche l`installazione inversa (parte più lunga verso il basso).

Nota Bene! I punti di ancoraggio ISOFIX (i) della vettura sono rappresentati da due anelli metallici posti tra lo schienale e la seduta di ogni sedile. In caso di dubbi fare riferimento al manuale d'uso della vettura.

– Per le regolazioni basta spostare il pulsante Free-fix, alla base del seggiolino.
– Tirare i connettori (w) al massimo.
– Ruotare i connettori Free-fix di 180° in modo che siano correttamente orientati rispetto ai supporti per l'installazione.

Nota Bene! Verificare che gli indicatori di sicurezza di colore verde (x) sui connettori siano ben visibili. Se necessario, rilasciarli premendo e contemporaneamente tirando all`indietro i pulsanti di rilascio di colore rosso (y). Ripetere da ambo i lati.

– Spingere entrambi i connettori Free-fix (w) nei supporti per l'installazione fino a quando non si sentirà lo scatto di connessione nei punti di ancoraggio ISOFIX (i).
– Verificare che il seggiolino sia fissato saldamente, provando a tirarlo verso di voi.
– Gli indicatori di sicurezza di colore verde (x) devono risultare ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio di colore rosso (y).
– Ora è possibile regolare la posizione del seggiolino utilizzando il pulsante Free-fix posto alla sua base.

Nota Bene! Per ulteriori dettagli fare riferimento alla sezione "Posizionamento del seggiolino nell'auto".

– Ora è possibile accomodare e allacciare il bambino. Preghiamo di fare riferimento alla sezione "Come allacciare il bambino".



INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL CON CONECTORES

La seguridad de su hijo aumentará con los conectores ISOFIX que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Conecte las dos guías de instalación ISOFIX (las partes largas mirando hacia arriba) con los dos puntos de anclaje ISOFIX (i).

¡Aviso! Los puntos de anclaje ISOFIX (i) son dos ganchos de metal por asiento, situados entre el respaldo y la base del asiento de su vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de usuario de su vehículo.

- Para realizar ajustes, por favor active la palanca naranja situada en la parte baja de la silla infantil.
- Tire de los conectores (w) tanto como pueda.
- Gire los conectores 180° de forma que apunten en la dirección de las guías de instalación.

¡Aviso! Asegúrese de que el indicador de seguridad verde (x) de los conectores no quede a la vista. Si es necesario, suéltelo presionando y tirando simultáneamente del botón de soltado rojo (y). Repita este procedimiento con el otro conector.

- Presione ambos conectores (w) en las guías de instalación hasta que oiga que quedan fijadas en los puntos de anclaje ISOFIX (i).
- Asegúrese de que la silla ha quedado bien instalada tirando de ella hacia fuera.
- El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Con la palanca naranja situada en la base de la silla infantil ahora ya puede ajustar la posición de la silla.

¡Aviso! Si desea información adicional por favor consulte la sección „Una correcta posición en el vehículo".

- Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „Colocación del cinturón de seguridad".



INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM FIXADORES.

A segurança do seu filho aumentará com os fixadores Free-fix que permitem a união firme da cadeira ao veículo. O seu filho deve continuar a utilizar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

- Fixe as duas guias de instalação Free-fix (as partes compridas vistas de cima) com os dois pontos de encaixe ISOFIX (i).

Nota! Os pontos de encaixe ISOFIX (i) são dois ganchos de metal por assento, situadosentre as costas e a base do assento do seu veículo. Em caso de dúvida, por favor consulte o manual de utilizador do seu veículo.

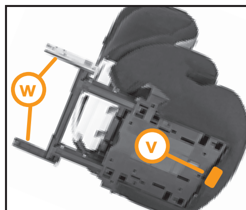
- Para ajustar, por favor desloque o botão Free-fix, situado na parte de baixo da cadeira.
- Puxe os fixadores (w) tanto quanto possa.
- Gire os fixadores Free-fix 180° de forma que apontem na direcção das guias de instalação.

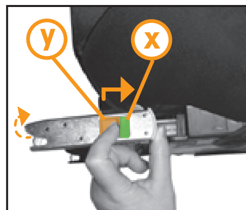
Nota! Certifique-se de que o indicador de segurança verde (x) dos fixadores não fiquem à vista. Se for necessário, solte-o pressionando e puxando simultaneamente o botão vermelho (y). Repita este procedimento com o outro fixador.

- Pressione ambos os fixadores Free-fix (w) nas guias de instalação até que oiça que ficaram fixos nos pontos de encaixe ISOFIX (i)
- Certifique-se que a cadeira ficou bem instalada puxando a cadeira para fora.
- O botão verde de segurança (x) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (y).
- Com o botão Free-fix situado na base da cadeira infantil, agora já poderá ajustar a posição da cadeira.

Nota! Se desejar informação adicional por favor consulte a secção „Colocar a cadeira no automóvel".

- Agora já pode prender o cinto de segurança do seu filho. Por favor consulte „Apertar cinto à criança".

















RIMOZIONE DEL CBX FREE-FIX

Eseguire tutte le operazioni per l'installazione nell'ordine inverso.

– Rilasciare i connettori ISOFIX (w) premendo e contemporaneamente tirando all`indietro i pulsanti di rilascio (y) di colore rosso.
– Estrarre il seggiolino dai supporti per l'installazione (u).
– Ruotare i connettori Free-fix (w) di 180°.
– Spostare il pulsante Free-fix posto alla base del seggiolino e spingere i connettori Free-fix al massimo.

Nota Bene! Questo procedimento aiuta a proteggere il rivestimento del sedile da danni e tacche che potrebbero compromettere il regolare funzionamento.

FISSAGGIO DEL BAMBINO

Collocare il seggiolino di sicurezza sul sedile dell'auto.

– Prestare la massima attenzione affinché lo schienale del seggiolino (a) sia correttamente appoggiato al sedile dell'auto e non inclinato.



– Nell'utilizzare il sistema di ancoraggio ISOFIX della vettura, assicuratevi che lo schienale del seggiolino CBX Free-fix sia perfettamente allineato ed in totale contatto con il sedile posteriore. La distanza potrà essere regolata con la leva di regolazione (v) che si trova alla base del seggiolino.
– Nel caso di auto con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc), l'uso del seggiolino di sicurezza potrebbe danneggiarli. Consigliamo di utilizzare un telo o un asciugamano sotto al seggiolino per proteggere il sedile.
– Se l'appoggiatesta del sedile interferisce con il posizionamento del seggiolino di sicurezza sarà bene rialzarlo completamente o rimuoverlo. Lo schienale (a) del seggiolino si adatta perfettamente a qualsiasi inclinazione del sedile dell'autoveicolo.

Attenzione! Lo schienale del seggiolino CBX Free-fix dovrà essere perfettamente apppoggiato allo schienale dell'auto. La base dovrà essere spinta all'indietro contro il sedile. Per la massima sicurezza del bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

EXTRAER LA CBX FREE-FIX



Realice todos los pasos relativos a la instalación en orden inverso.

– Suelte los conectores ISOFIX (w) tirando y presionando ambos botones de soltado rojos (y).
– Suelte la silla de las guías de instalación (u).
– Rote los conectores ISOFIX180°.
– Active la palanca naranja situada en la base de la silla de seguridad infantil y extraiga los conectores hasta el final.

¡Aviso! Este procedimiento protege el acolchado de la silla y evita que se dañe o se manche. Daños y manchas podrían dificultar un funcionamiento suave.

SEGURIDAD DEL NIÑO

Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.

– Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la silla de seguridad está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.



– Cuando use los anclajes ISOFIX en el automóvil, asegúrese que el respaldo de la CBX Free-fix está perfectamente alineado y en contacto pleno con el respaldo del asiento del vehículo. La distancia puede ajustarse gracias a la leva de ajuste (v) situada en la parte baja de la silla infantil.
– Algunos asientos de automóvil pueden estar tapizados con materiales delicados (p.ej.: terciopelo, cuero...) y a causa del uso de la silla de seguridad pueden aparecer marcas de desgaste o desgarro. Para evitar que se estropee la tapicería se debería utilizar una manta o toalla protectora debajo de la silla de seguridad.
– Si el reposacabezas del vehículo interfiere en la colocación de la silla de seguridad por favor cámbielo de posición o bien retírelo completamente. El respaldo (a) debe estar perfectamente ajustado al asiento del vehículo sin ninguna inclinación.

¡Atención! El respaldo de la CBX Free-fix debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche. ¡Para la mejor protección posible del niño, el asiento debe estar en posición vertical!

RETIRAR A CBX FREE-FIX



Cumpra todos os passos relativos à instalação em ordem inversa.

– Solte os fixadores ISOFIX (w), puxando simultaneamente os botões de soltar v (y).
– Solte a cadeira das guias de instalação (u).
– Rode os fixadores Free-fix 180º.
– Desloque o botão Free-fix situado na base da cadeira de segurança infantil e pressione os fixadores Free-fix até ao final.

Nota! Este procedimento proteje o acolchoado da cadeira e evita que se estrague ou se manche. Danos e manchas poderiam dificultar um funcionamento suave.

A CRIANÇA EM SEGURANÇA

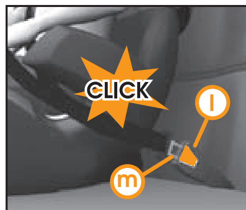
Coloque a cadeira auto de segurança no assento escolhido do automóvel.

– Por favor certifique-se de que o apoio de costas (a) da cadeira auto de criança apoia directamente nas costas da cadeira do veículo, assim a cadeira auto de criança estará na posição correcta.



– Quando usar os encaixes ISOFIX no automóvel, certifique-se que o encosto de costas da CBX Free-fix está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. A dsitância pode ser ajustada (v) situada na parte de baixo da cadeira infantil.
– Em alguns materiais dos estofos dos automóveis que são mais sensíveis (por ex.veludo, pele, etc...) a utilização de uma cadeira auto para criança pode causar danos ou desgaste. Para evitar esta situação, deve colocar uma coberta ou uma toalha debaixo do assento da criança.
– Se o apoio de cabeça do automóvel interferir com a cadeira auto de criança, deve retirá-lo. O apoio de costas (a) normalmente ajusta-se a qualquer inclinação dos assentos dos automóveis.

Aviso: O apoio de costas da CBX Free-fix deve ficar direito em relacção ao assento do automóvel. Empurrando a base para trás deve pressionar ligeiramente contra o assento. Para a melhor protecção possível da sua criança, o assento deve estar numa posição normal e direita.

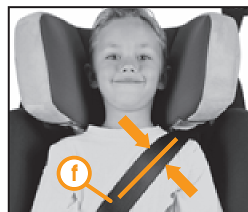


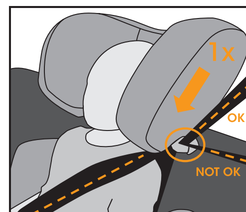












ALLACCIARE LA CINTURA DI SICUREZZA DEL BAMBINO

Collocare il bambino nel seggiolino di sicurezza. Tirare la cintura di sicurezza a tre punti e farla passare davanti al bambino, fino al punto di ancoraggio.

Attenzione! Non attorcigliare MAI la cintura!

Sistemare la guida della cintura (m) nel dispositivo di chiusura (l). L'aggancio corretto sarà segnalato dal "CLICK". Sistemare la cintura per le gambe (n) nelle guide inferiori (k) del seggiolino. Quindi regolare la lunghezza del tratto di cintura per le gambe (n) tirando la parte diagonale della cintura (f) in modo da eliminare qualsiasi lasco. Un fissaggio ottimale della cintura garantisce una maggiore protezione. La cintura di sicurezza diagonale e quella per le gambe dovrebbero essere inserite nella guida inferiore della cintura a lato del dispositivo di chiusura.

Attenzione! Il dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza dell'auto (l) non deve in alcun caso arrivare all'altezza delle fessure in cui scorrono le cinture del seggiolino (k). Se il dispositivo di aggancio delle cinture è troppo lungo, il seggiolino non è adatto a questo tipo di autoveicolo.

La cintura per le gambe (n) deve essere inserita nelle apposite guide (k) disposte su ambo i lati della seduta (d).

Avvertenza! Insegnate fin da subito al Vostro bambino di prestare attenzione alla regolazione della cintura, che dovrà essere sempre ben tesa. Insegnategli a stringerla da solo se necessario.

Attenzione! La cintura di sicurezza per le gambe deve scorrere all'interno delle guide da ambo i lati per garantire la massima protezione in caso di incidente.

A questo punto inserire la cintura di sicurezza diagonale (f) nella fessura di sicurezza del seggiolino all'altezza delle spalle (e). Prestare la massima attenzione affinché la cintura diagonale (f) passi tra il collo del bambino ed il lato esterno della spalla. Se necessario, sistemarne la posizione regolandol'altezza dell'appoggiatesta. L'altezza dell'appoggiatesta può essere regolata anche quando il seggiolino è fissato all'interno dell'auto.

Attenzione! E` possibile che la cintura del seggiolino abbia un`insolita risalita quando il poggiatesta è completamente esteso. In questo caso suggeriamo di far scendere di una posizione il poggiatesta.

COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón.

¡Atención! ¡Nunca debe darle vueltas al cinturón de seguridad!

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK" audible. Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

¡Aviso! Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a ajustarlo por sí mismo cuando sea necesario.

¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible y pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el protector de cabeza (e) hasta que quede asegurado. Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el protector de cabeza. La altura del protector de cabeza debe ser regulada cuando el asiento está colocado en el vehículo.

Atención: Cuando el protector de cabeza está extendido al máximo, es posible que el cinturón del vehículo quede por debajo del protector de cabeza. En este caso debería bajarlo una posición, ya que el cinturón debe llegar siempre desde arriba.

COLOQUE O CINTO NA CRIANÇA

Coloque a criança na cadeira auto de segurança. Puxe o cinto de segurança de 3 pontos em volta da criança e em direção ao fecho do cinto.

Aviso: Nunca torça o cinto.

Coloque a guia do cinto (m) no fecho do cinto (l). Deve ouvir-se um clique ao ficar no lugar. Coloque o cinto de cintura (n) nas aberturas para o cinto (k) do assento auto para criança. Agora puxe o cinto de cintura (n) bem apertado puxando o cinto diagonal (f) para que não fique folga. Quanto mais justo ficar o cinto melhor protecção terá em caso de acidente. Tanto o cinto diagonal como o de cintura devem ambos passar juntos pela guia da base lateral.

Aviso: Em caso nenhum deve o fecho (l) atingir as guias para o cinto (k) do assento. Se o fecho for demasiado comprido, este assento não é destinado para este automóvel.

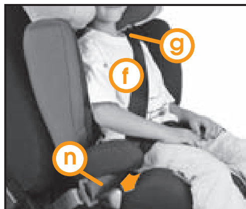
O cinto de cintura (n) deve passar pelas guias na base (k) em ambos os lados do assento (d).

Nota: Ensine à criança desde o começo como se aperta o cinto, para poder apertá-lo sozinho se for necessário.

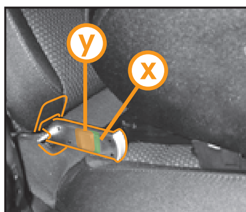
Aviso: O cinto de cintura deve estar o mais baixo possível acima da virilha, para garantir a segurança máxima em caso de acidente.

Agora coloque o cinto diagonal (f) na guia do cinto de cor vermelha (g) no apoio de ombros (e) até que esteja dentro da guia. Certifique-se de que o cinto diagonal (f) passa entre o pescoço da criança e a parte exterior do ombro. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustda quando acadeira estiver no automóvel.

Atenção! É possível que o cinto de segurança fique com uma característica muito única quando o encosto da cadeira ficar completamente subido. Neste caso, sugerimos que baixe o encosto uma posição.









IL BAMBINO È FISSATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la massima sicurezza e la massima protezione del bambino, prima di avviare il veicolo è necessario verificare i seguenti punti …

– la cintura di sicurezza per le gambe (n) deve passare attraverso le guide di sicurezza (k) su ambo i lati del seggiolino.
– la cintura di sicurezza diagonale (f) deve essere inserita anche nella guida di sicurezza inferiore (k) del seggiolino a lato del dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza.
– la cintura di sicurezza diagonale (f) deve passare attraverso la guida di sicurezza (g) delle spalle contrassegnata in rosso
– la cintura di sicurezza (f) scorre in diagonale all'indietro.
– tutta la cintura dev'essere ben tesa e non attorcigliata.



– la base seduta dev`essere ben fissata su ambo i lati con i connettori Free-fix ed i punti di ancoraggio ISOFIX.
– lo schienale (a) del seggiolino dev`essere completamente a contatto con il sedile posteriore della vettura. Questo per garantire che il seggiolino resti sempre in posizione verticale.

Avvertenza! Gli indicatori di sicurezza di colore verde (x) devono risultare ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio di colore rosso (y).

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Per garantire i massimi standard di sicurezza del seggiolino è necessario prendere nota dei seguenti accorgimenti:

– Tutte le parti importanti del seggiolino di sicurezza per auto devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni. Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
– E' essenziale che il seggiolino non venga danneggiato a causa di un eventuale schiacciamento tra il sedile dell'auto e la porta o da altri ostacoli solidi. Il seggiolino dovrà essere inviato al produttore per un controllo in caso di caduta o altri eventi similari.

¿ESTÁ SU HIJO SEGURO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- El cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- El cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros, marcado en color rojo
- El cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- Para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y no debe haberse girado ni tener ninguna vuelta.



- Que el acolchado está fijo en su sitio a ambos lados de los conectores ISOFIX y los puntos de anclaje ISOFIX
- Que el respaldo (a) de la silla infantil está en contacto pleno con el respaldo de la silla del vehículo. Esto asegura que la silla infantil se encuentre siempre en posición vertical.

¡Aviso! El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CBX Free-fix, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la CBX Free-fix no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

ESTÁ A SUA CRIANÇA BEM SEGURA?

Para assegurar a máxima protecção ao seu filho, prenda-o antes de arrancar com o automovel …

- o cinto de cintura (n) tem de passar pelas guias do cinto na base (k) em ambos os lados do assento.
- o cinto diagonal (f) também passa na guia do cinto da base (k) no lado do fecho.
- o cinto diagonal (f) tem de passar pela guia do cinto (g) do apoio dos ombros, marcado a vermelho
- o cinto (f) corre diagonalmente por trás.
- todo o cinto de segurança deve estar bem esticado e não torcido.



- que o acolchoado está fixo em ambos os lados dos conectores Free-fixe os pontos de encaixe ISOFIX
- que o encosto de costas da cadeira infantil está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. Isto assegura que a cadeira infantil se encontre sempre em posição vertical.

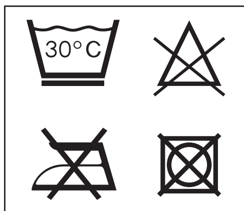
Nota: O botão verde de segurança (x) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (y).

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir o mais alto standard de segurança da sua cadeira auto de criança, é necessário tomar em conta o seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto de criança devem ser verificadas peri odicamente para detectar possíveis danos. As partes mecânicas devem funcionar correctamente.
- Preste especial atenção ao facto de que a cadeira auto de criança foi danificada pela porta do automóvel ou outros obstáculos.
- A cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante em caso de danos, cair ou situações similares.





RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è costituito da tre parti unite al seggiolino tramite strisce di velcro, bottoni a pressione o bottoni ad asola. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio, le parti del rivestimento possono essere rimosse.
Per reinserire il rivestimento, eseguire nuovamente le operazioni nell'ordine inverso.
Attenzione! Ill seggiolino di sicurezza non deve mai essere utilizzato senza l'apposito rivestimento.

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per il funzionamento del seggiolino ed è indispensabile utilizzare soltanto rivestimenti originali CBX Free-fix. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili presso i rivenditori autorizzati.
NB: E` consigliato il lavaggio prima del primo utilizzo. Rivestimenti lavabili in lavatrice, ciclo delicato max 30°. L`uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non asciugare alla luce diretta del sole. Le parti in plastica possono essere pulite con detergente neutro e acqua tiepida.
Attenzione! Non usare mai prodotti chimici o sbiancanti per la pulizia!

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

In caso di incidente il seggiolino può essere soggetto a danni non immediatamente visibili. A seguito di un incidente il seggiolino dovrebbe essere immediatamente sostituito. Per qualsiasi dubbio vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO

El tapizado consta de 3 partes, que se acoplan a la CBX Free-fix con velcro o botones. Una vez haya desabrochado todas las fijaciones puede quitar el tapizado.

¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CBX CBX Free-fix ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡Atención! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30ºC y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

¡Atención! Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

En caso de accidente la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida en este caso. Si tiene cualquiera duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

RETIRAR A FORRA DO ASSENTO

A forra do assento consiste em três partes que são fixas por velcros ou botões de fixação. Uma vez que todas as fixações estiverem soltas, as forras podem ser retiradas.

Para repôr as forras no assento, siga as instruções em ordem inversa.

Aviso: A cadeira auto de criança nunca deve ser utilizada sem forra.

LIMPEZA

É importante que só utilize uma forra original da CBX Free-fix, a forra é também uma parte importante da funcionalidade da cadeira. Pode obter forras em separado no representante da marca.

Atenção! Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. A cobertura é lavável à máquina a 30º e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada a cobertura pode decolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Pode limpara as peças de plástico com detergente suave e água temperada.

Aviso: Em nenhuma circunstância utilize detergentes químicos ou lixívia.

PROCEDIMENTOS DEPOIS DE UM ACIDENTE

Em caso de acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis numa primeira observação. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Il seggiolino CBX Free-fix è progettato per l'intera durata del periodo di utilizzo raccomandato, dai 3 ai 12 anni di età del bambino, ovvero per la durata di 9 anni. Tuttavia, poiché il seggiolino può essere sottoposto a notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili all'interno del veicolo è in ogni caso importante prendere nota di quanto segue:

- Nel caso l'automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo consigliamo di estrarre il seggiolino o di ripararlo con un telo di copertura.
- Controllare tutte le parti plastiche e metalliche del seggiolino almeno una volta l`anno e verificare che non presentino modifiche di forma o di colore. In caso di modifiche evidenti raccomandiamo di non utilizzare il seggiolino, di farlo eventualmente esaminare dal produttore e, se necessario, sostituirlo.
- Modifiche al tessuto di rivestimento, in particolare lo sbiadimento, è considerato normale con l'utilizzo negli anni e non costituisce un difetto.

SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo del seggiolino di sicurezza è necessario provvedere al suo smaltimento nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano da nazione a nazione. Preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città di residenza per delucidazioni in merito. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

CBX Free-fix está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 9 años aproximadamente (para edades de 3 a 12 años). Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CBX Free-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Examine con regularidad que las piezas metálicas y de plástico de la silla no hayan cambiado de forma o color. Si aprecia cualquier cambio no utilice la silla y haga que el fabricante la examine y la reemplace en caso necesario.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado su CBX Free-fix y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse la correcta eliminación de la Free-fix.

DURABILIDADE DO PRODUTO

A CBX Free-fix foi desenhada para ser utilizada pelo período recomendado de duração da cadeira – desde aproximadamente 3–12 anos – o que faz com que possa ser utilizada durante 9 anos. No entanto, devido a grandes diferenças de temperatura ou circunstâncias inesperadas dentro do automóvel, é ainda necessário observar o seguinte:

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo, a cadeira auto de criança deve ser retirada do automóvel ou tapada com um pano.
- Examine com regularidade a cadeira e certifique-se que as peças metálicas e de plástico da cadeira não mudaram de forma ou côr. Se notar alguma mudança não utilize a cadeira ou peça ao fabricante para a examinar ou substituir se for necessário.
- Alterações dos tecidos, em particular as cores alteram-se quando existe muito uso no automóvel, o que é uma situação normal.

RECICLAGEM

No fim de vida da cadeira auto de criança, deve deitar fora em local próprio. As regras de reciclagem podem variar de país para país. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto de criança, contacte os serviços da câmara municipal da sua àrea. Em todos os casos verifique as regras de reciclagem do seu país.

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all`acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per accedere alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è` indispensabile fornire la prova d`acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d`acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l`acquisto. Raccomandiamo di sottoporre il prodotto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all`acquisto per segnalare immediatamente eventuali manchevolezze di produzione o di materiali. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) e dal normale deperimento d´uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni e se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica i diritti legali dei consumatori, compresi istanze in caso di torto e in caso di una violazione di contratto, che l`acquirente può avere nei confronti del venditore o del produttore del prodotto.

CONTATTO:

CYBEX GmbH, Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
tel. +39 0444 602721, fax +39 0444 1876734

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

GARANTÍA

A presente garantia só é aplicada no País em que o consumidor adequiriu inicialmente o produto a um retalhista. A garantia cobre todos os defeitos de materiais e fabricação, existentes ou que possam aparecer, por um periodo de (2) anos desde a data de compra inicial (garantia do fabricante). No caso de aparecer qualquer defeito de materiais ou de fabricação, a CBX decidirá, segundo o nosso critério, reparar o produto sem custo ou entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto ao retalhista que vendeu inicialmente o produto e juntar uma prova de compra (recibo ou factura) que indique a data de compra, o nome do retalhista e o modelo do produto. Esta garantia não é aplicada em caso de que o produto seja enviado por outra pessoa, que não o retalhista que vendeu o produto inicialmente. Por favor, verifique que o produto está completo e que não apresenta nenhum defeito de materiais nem de fabricação na altura da compra, ou se adequiriu o produto num sistema de venda à distância , verifique o produto no momento em que o recebe. No caso de verificar qualquer defeito envie o produto ao retalhista. O produto deverá ser entregue limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual detalhadamente. A garantia não cobre nenhum dano causado por má utilização, influência do ambiente (água, fogo, irregularidades do terreno, etc...) ou desgaste normal do produto. Só é aplicada no caso do produto ser usado de acordo com o manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação tenha sido feita por pessoas autorizadas e se se utilizou peças e acessórios originais. A garantia não exclui, imita ou afecta de nenhum modo os direitos do consumidor estabelecidos pela lei, incluíndo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento de contrato que o comprador queira interpôr contra o vendedor, o fabricante ou o produto.



CYBEX Industrial Ltd.
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com – [watch instructional video here]
www.facebook.com/cybex.online

C323_070_01H